

**INSTRUCTION MANUAL  
STEAM IRON**

**GEBRAUCHSANWEISUNG  
DAMPFBÜGELEISEN**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ŻELAZKO**

**ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦИИ  
ПАРОВОЙ УТЮГ**

**MANUAL DE UTILIZARE  
FIER DE CALCAT CU ABURI**

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
BUITINIS GARINIS  
LYGINTUVAS (LAIDYNĖ)**

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PEGLA NA PARU**

**LIETOŠANAS PAMĀCĪBA  
GLUDEKLIS AR TVAIKA  
PADEVES FUNKCIJU**

**УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ПАРНА ЮТИЯ**

**ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА  
ПАРОВА ПРАСКА**

**MODE D'EMPLOI  
FER A REPASSER À VAPEUR**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
PLANCHA A VAPOR**

دليل تعليمات  
مكواة البخار



|                 |           |                  |           |                |           |
|-----------------|-----------|------------------|-----------|----------------|-----------|
| ENGLISH.....    | PAGE 2    | LIETUVIŲ K.....  | P. 26     | FRANÇAIS ..... | PAGE 49   |
| DEUTSCH .....   | SEITE 7   | SCG/CRO/B.I.H. . | STRANA 31 | ESPAÑOL .....  | PÁGINA 54 |
| POLSKI.....     | STRONA 12 | LATVIAN.....     | LPP. 35   | العربية.....   | الصفحة 59 |
| РУССКИЙ.....    | СТР. 17   | БЪЛГАРСКИ.....   | СТР. 40   |                |           |
| ROMANESTE ..... | PAGINA 21 | УКРАЇНСЬКА ..... | СТОР. 45  |                |           |

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА  
ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО  
ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ

**TZS FIRST AUSTRIA®**

ТОЛЬКО ПОДЛИННИКИ С ЭТИМ **TZS**

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**TZS FIRST AUSTRIA®**

Only GENUINE with this **TZS**

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**TZS FIRST AUSTRIA®**

Nur ECHT mit diesem **TZS**

## INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Disconnect the iron from the wall outlet for filling in water or when you remove the water after use.
- The iron must be used and resetted on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron can not be used if it has been dropped, causing visible signs of damage and leaking.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Keep the iron and its cord out of the reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.



### **CAUTION: the surface is liable to get hot during use!**

- Please read all instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Before connecting the appliance, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
- Do not use appliance for other than intended use.
- The iron should always be switched off before connecting or disconnecting from the power supply. Do not pull on the cord to disconnect the plug from the wall socket.
- Do not use the iron when it is damaged in any way. Do not operate the iron with a damaged cord or plug. Do not replace the power cord or any other parts by yourself. Bring the iron to the nearest authorized service facility or to the shop where you bought it, as special tools are required for repair.
- When you have finished ironing or when you only leave it for a short while:
  - turn the steam control knob to position "Ø",
  - stand the iron upright,
  - disconnect the iron from the wall outlet.
- Do not allow children to touch the iron or the power cord when ironing.
- Do not immerse the iron or the cord into water or any other liquid.
- Do not touch hot metal parts, hot water or steam. These parts become hot and may cause burns. Take care if you turn the iron upside down: there may be hot water in the tank.
- The plug and cord should not be allowed to touch the hot sole plate. Let the iron cool down completely before taking it away. Roll the power cord around the iron for storage
- To avoid an overloaded circuit, do not operate another high voltage appliance in the same electric circuit.
- Never use an extension power cord set that is not approved by a competent authority. The cord should be rated for 10A (Europe) or 15A (America), cords rated for less amperage may overheat. The cord should be arranged in a way that it cannot be pulled or tripped over.
- The iron is for household use only.

### **SAVE THE INSTRUCTION MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

#### **DESCRIPTION OF PARTS** (see fig. 1)

- |                          |                     |                          |
|--------------------------|---------------------|--------------------------|
| 1. Spray Button          | 5. Spray Nozzle     | 9. Water Tank            |
| 2. Burst of Steam Button | 6. Max. Water Level | 10. Ready Light          |
| 3. Steam Control Knob    | 7. Soleplate        | 11. Self Cleaning Button |
| 4. Water Fill Opening    | 8. Temperature Dial |                          |

#### **Notes:**

- Some parts of the iron have been slightly greased and as result the iron may smoke slightly when switched on for the first time. It will not happen again after a few uses.
- Before using for the first time, remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet. Then clean the sole plate with a soft cloth.
- When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to ensure that the sole plate and water tank are completely clean.

**IRONING**

Important: Have you read the section “Important Safeguards”?

**CHOICE OF WATER**

If the water in your area is particularly hard, it is advisable to use distilled or demineralized water. Do not use chemically descaled water or any other liquids for refilling.

Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

**HOW TO FILL IN WATER**

- Turn the steam control knob to the “Ø” position.
- Fill in water through the inlet.
- Fill up to the maximum level “MAX” of the water tank.

Important: Empty the watertank after use.

**TEMPERATURE CONTROL SETTING**

| SETTING | FABRIC         | RECOMMENDATION   |
|---------|----------------|--|
| •       | Acetate/Nylon  | Dry iron on reverse side   |
| ••      | Silk/Nylon     | Dry iron on reverse side   |
| min     | Rayon          | Check garment label and follow manufacturer's instructions   |
| ••      | Wool/Polyester | Steam iron on wrong side or use pressing cloth   |
| •••     | Cottons        | Steam iron or dry iron while fabric is damp until dry. Iron dark fabrics on wrong side to avoid shine                                  |
| •••     | Linen          | Steam iron or dry iron while fabric is damp until dry. Iron dark fabrics on wrong side to avoid shine. Iron table linens on right side |

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow these instruction in all cases.
- If the ironing instruction are missing, then the table below may help you.
- First you should sort the laundry: Wool with wool, Cotton with cotton etc. Start ironing the fabrics requiring the lowest temperature and progress to the higher ones because the iron heats up quicker than it cools down.
- If the fabric consist of various kinds of fibres (e.g. cotton with polyester) you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres.

**SETTING THE TEMPERATURE**

- Insert the plug in the wall socket and stand the iron upright.
- Turn the temperature control knob to the correct temperature.
- The correct temperature will be reached when the pilot light has turned off. The pilot light will be on and off from time to time indicating that the selected temperature is being maintained.

**SPRAYING**

This function can be used any time and it does not affect the ironing temperature.

- Fill water into the iron as described above.
- Aim the nozzle to the garment.
- Press the spray knob.

**STEAM IRONING**

This function can be used only at higher ironing temperature.

- Fill water into the iron as described above.
- Stand the iron on its rear side.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the temperature control to appropriate fabric setting.
- The pilot light turns off when the required temperature is reached. The iron is ready for use.
- Turn the steam knob to the required position, steam starts coming out from the holes in the sole plate.

Notice: With conventional steam ironing, water may leak from the sole plate if a too low temperature has been select. If this happens, turn the temperature control to the advise position. Steam will recommence as soon as the appropriate temperature has been reached.

**BURST OF STEAM**

This function provides an extra amount of steam to remove stubborn wrinkles.

- Fill the iron with water as described above.
- Turn the temperature control to the position for steam ironing.
- The pilot light turns off when the required temperature is reached.
- The iron is ready for use.
- Press the steam control knob once.
- Steam will penetrate into the garment removing the wrinkles.
- Wait a few seconds before pressing the steam control knob again when there are stubborn wrinkles.

Usually all wrinkles can be removed within three pressings.

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.)

**DRY IRONING**

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Ensure that the steam control knob is in position “Ø”.
- Select the setting on the temperature control.
- When the pilot light turns off, the required temperature is reached. The iron is ready for use.

**CARE AND CLEANING**

1. Disconnect the iron from the wall outlet and let it cool down completely.
2. Deposits and other residues on the sole plate can be removed with a rough cloth soaked in a vinegar/water solution.
3. The casting may be wiped with a damp cloth and then polished with a dry one.
4. Never use any abrasives to clean the sole plate.
5. Keep the sole plate smooth: avoid hard contact with metal objects.

**STORAGE**

- Turn the temperature control to “MIN” and set the steam control knob to position “Ø” (= no steam)
- Disconnect the iron from the wall outlet.
- Pour any remaining water out of the water tank.
- Stand the iron upright and let it cool down completely.
- The power cord can be wound around the iron.
- Always store the iron in an upright position.

**SELF CLEANING**

You can use the self-clean function to remove scale and impurities.

Use the self-clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard, the self-clean function should be used more frequently.

- Make sure the appliance is unplugged.
- Set the steam control knob to position "Ø".
- Fill the water tank to maximum level.
- Select the maximum ironing temperature.
- Put the plug in the wall socket.
- Unplug the iron when the amber temperature pilot light has gone out.
- Hold the iron over the sink, press and hold the self-clean button and gently shake the iron and fro. (Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and flakes (if any) will be flushed out.)
- Release the self-clean button as soon as all water in the tank has been used up. Repeat the self-clean process if the iron still contains a lot of impurities.

**SAFETY PROTECTIVE CUT-OUT**

In the unlikely event of the thermostat failing, the protection cut-out will operate to prevent the iron overheating.

Then the iron should be taken to the nearest authorized service facility.

**ANTI-DRIP:**

This iron is equipped with a drip stop function: the iron automatically stops steaming when the temperature is too low to prevent water from dripping out of the soleplate.

**ANTI-CALC:**

The Anti-calc function filtrate the minerals from the water to prevent mineral residue build up at the steam chamber.

**SPECIFICATIONS**

Power: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

**GEBRAUCHSANWEISUNG  
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

- Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung, bevor Sie den Wassertank befüllen oder entleeren.
- Stellen Sie das Bügeleisen bitte nur auf einer stabilen Arbeitsfläche ab.
- Bei Aufstellen des Bügeleisens auf der Ablage achten Sie bitte darauf, dass die Abstellfläche stabil ist.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht weiter, falls es einmal heruntergefallen ist und sichtbare Zeichen von Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist.
- Dieses Gerät ist geeignet für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet werden und die damit einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Bügeleisen und dessen Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn das Gerät am Netzstrom angeschlossen ist oder abkühlt.

- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, während dieses am Netzstrom angeschlossen ist.



## VORSICHT: Die Oberfläche wird während des Betriebs heiß!

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden.
- Überprüfen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme, ob die am Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur um zu bügeln.
- Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose anschließen. Ziehen Sie beim Ausstecken immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Benützen Sie das Bügeleisen nur in einwandfreiem Zustand. Beschädigungen an Bügeleisen, Netzkabel oder Stecker können nur von Kundendienst oder Fachpersonal behoben werden, da dazu spezielles Werkzeug erforderlich ist.
- Bei kurzer Unterbrechung oder nach Beendigung des Bügelns:
  - Schalten Sie den Dampfgregler auf die Position "Ø"
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche
  - Trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung
- Halten Sie während des Betriebs Kinder von Bügeleisen und Netzkabel fern.
- Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, nicht mit Bügelsohle, Dampf oder heißem Wasser in Berührung zu kommen. Vorsicht beim Umdrehen des Bügeleisens: im Wassertank könnte noch heißes Wasser sein!
- Netzkabel und Stecker dürfen nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommen. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen bevor Sie es wegräumen. Zum Verstauen wickeln Sie das Kabel um das Gehäuse.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu verhindern, vermeiden Sie während des Bügelns den Betrieb weiterer Hochleistungs-Elektrogeräte im selben Stromkreis.
- Benützen Sie kein Verlängerungskabel, das nicht von den zuständigen Behörden geprüft wurde. Das Kabel sollte die Aufschrift 10A (Europa) oder 15A (Amerika) aufweisen, Kabel die für weniger Ampere geeignet sind, könnten überhitzen. Das Kabel sollte so liegen, dass ein Stolpern oder Herausreißen des Kabels nicht möglich ist.
- Das Bügeleisen ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

### BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF!

#### BESCHREIBUNG DER TEILE

- |                          |                                |                           |
|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Sprühknopf            | 5. Sprühdüse                   | 8. Temperaturregler       |
| 2. Dampfstoßknopf        | 6. Maximale Wassereinfüllmenge | 9. Wassertank             |
| 3. Dampfkontrollknopf    | 7. Bügelfläche                 | 10. Kontrollleuchte       |
| 4. Wasser-Einfüllöffnung |                                | 11. Selbstreinigungsknopf |

#### HINWEISE:

- Aufgrund von Fettrückständen kann es bei der ersten Inbetriebnahme zu leichter Rauchentwicklung kommen. Diese tritt nach mehrmaligem Gebrauch nicht mehr auf.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien vor der ersten Inbetriebnahme. Reinigen Sie die Bügelsohle sodann mit einem weichen Tuch.
- Testen Sie das Bügeleisen zuerst an einem Stück Stoff um sicherzustellen, dass Bügelsohle und Wassertank völlig sauber sind.

#### DAS BÜGELN

Wichtig: Haben Sie bereits das Kapitel "Wichtige Sicherheitshinweise" gelesen?

#### WASSERWAHL

Sollte das Wasser in Ihrer Region besonders kalkhaltig sein, so verwenden Sie destilliertes oder entmineralisiertes Wasser. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Befüllen. Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalker. Bei Nicht-Befolgen der oben erwähnten Vorschriften verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.

#### DAS BEFÜLLEN DES WASSERTANKS

- Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung.
- Stellen Sie den Dampfgregler auf Position "Ø".
- Füllen Sie Wasser durch die Öffnung.
  - Füllen Sie bis zur Position "MAX" des Wasserbehälters.

Wichtig: Entleeren Sie den Wassertank nach dem Bügeln!

#### TEMPERATURWAHL

| EIN-STELLUNG | MATERIAL        | EMPFEHLUNG   |
|--------------|-----------------|--|
| •            | Acetat/Nylon    | Trockenbügeln a. verk. Seite   |
| ••           | Seide/Nylon     | Trockenbügeln a. verk. Seite   |
| min          | Rayon           | Prüfen Sie das Pflegeetikett und folgen Sie diesen Anweisungen                       |
| •••          | Wolle/Polyester | Dampfbügeln auf verkehrter Seite   |
| ••••         | Baumwolle       | Dampfbügeln dunkle Wäschestücke auf verkehrter Seite bügeln, um Spiegel zu vermeiden |
| •••••        | Leinen          | Dampfbügeln dunkle Wäschestücke auf verkehrter Seite bügeln, um Spiegel zu vermeiden |

- Kontrollieren Sie bitte immer die Pflegeanleitung auf den zu bügelnden Kleidungsstücken. Folgen Sie diesen Anweisungen auf alle Fälle.
- Sollte keine Pflegeanleitung vorhanden sein, richten Sie sich bitte nach der folgenden Tabelle.
- Zuerst sortieren Sie die Bügelwäsche: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle etc. Bügeln Sie zuerst die Kleidungsstücke, die eine niedrigere Bügeltemperatur erfordern und gehen Sie dann zu Kleidungsstücken mit höheren Temperaturen über. Begründung: das Bügeleisen heizt rascher auf als es abkühlt.
- Sollte das Kleidungsstück aus verschiedenen Materialien bestehen (Mischgewebe), z.B.: Baumwolle mit Polyester, wählen Sie die niedrigere Temperatur.

#### TEMPERATUREINSTELLUNG

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
- Die richtige Temperatur ist dann erreicht, wenn das Licht verloschen ist. Die Kontrolllampe leuchtet in Intervallen auf um anzuzeigen, dass die gewünschte Temperatur gehalten wird.

#### SPRÜHEN

Diese Funktion steht unabhängig von der gewählten Bügeltemperatur zur Verfügung.

- Füllen Sie Wasser in das Bügeleisen. (Siehe Gebrauchsanweisung)
- Die Düse muss auf das Kleidungsstück gerichtet sein.
- Drücken Sie den Sprühknopf.

**BÜGELN MIT DAMPF**

Diese Funktion steht nur bei höheren Temperaturen zur Verfügung.

- Füllen Sie Wasser in das Bügeleisen. (Siehe Gebrauchsanweisung)
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf Dampfbügeln
- Die Kontrollleuchte erlischt, wenn die richtige Temperatur erreicht ist. Das Bügeleisen ist betriebsbereit.
- Drehen Sie den Dampfknopf in die gewünschte Position. Dampf tritt durch die Öffnungen der Bügelsohle aus.

Achtung: Bei normalem Dampfbügeln kann bei zu niedrig gewählter Temperatur Wasser an der Bügelsohle austreten. Sollte dies der Fall sein, so drehen Sie den Temperaturregler zur richtigen Temperatur. Sobald diese erreicht ist, tritt Dampf aus.

**DAMPFSTOSS**

Bei dieser Funktion wird Dampf stoßweise abgegeben, sehr hilfreich bei stark geknitterter Kleidung.

- Füllen Sie das Bügeleisen mit Wasser. (Siehe Gebrauchsanweisung)
- Drehen Sie den Temperaturregler auf Dampfbügeln
- Das Licht schaltet sich ab, sobald die richtige Temperatur erreicht wurde. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Drücken Sie den Dampfknopf einmal. Der abgegebene Dampfstoß dringt in das Gewebe ein.
- Warten Sie ein wenig bevor Sie den Dampfknopf nochmals drücken.

Im Normalfall genügt dreimaliges Betätigen des Dampfknopfes.

Durch mehrfaches Drücken der Dampftaste können Sie ebenfalls vertikal bügeln (Gardinen, Kleidung auf Bügeln usw.)

**TROCKENBÜGELN**

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfregerler auf "Ø" steht.
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur mittels Temperaturregler.
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist das Bügeleisen gebrauchsfertig.

**PFLEGE UND REINIGUNG**

- Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung und lassen Sie es vollständig auskühlen.
- Ablagerungen und andere Rückstände können mit einem in Essiglösung getränkten Tuch entfernt werden.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und wischen es anschließend trocken.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle.
- Vermeiden Sie ein Zerkratzen der Bügelsohle.

**AUFBEWAHRUNG**

- Drehen Sie den Temperaturregler auf "MIN" und den Dampfregerler auf "Ø" (= kein Dampf)
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Stellen Sie das Bügeleisen zum vollständigen Auskühlen auf die Standfläche.
- Wickeln Sie anschließend das Kabel um das Gehäuse.
- Stellen Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung immer auf die Standfläche.

**SELBSTREINIGUNGSFUNKTION**

Mit der Selbstreinigungsfunktion können Sie Kalkablagerungen und Verunreinigungen entfernen. Benutzen Sie die Selbstreinigungsfunktion alle zwei Wochen. Ist das Wasser in Ihrem Gebiet besonders hart, so sollten Sie die Selbstreinigungsfunktion häufiger benutzen.

- Der Netzstecker muss gezogen sein.
- Stellen Sie den Dampfknopf auf "Ø"
- Füllen Sie den Wassertank bis zum Höchstfüllstand.
- Wählen Sie die höchste Bügeltemperatur.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Ziehen Sie wieder den Netzstecker, nachdem die bernsteinfarbene Temperaturanzeige erloschen ist.
- Halten Sie das Bügeleisen über einer Spüle und halten Sie die Selbstreinigungstaste gedrückt; schütteln Sie das Bügeleisen etwas hin und her (Dampf und kochendes Wasser werden über die Bügelsohle ausgegeben. Verunreinigungen und Ablagerungen werden herausgespült).
- Lassen Sie die Selbstreinigungstaste los, sobald das Wasser im Tank aufgebraucht ist. Wiederholen Sie die Selbstreinigung, falls weitere Verunreinigungen im Bügeleisen vorhanden sind.

**SCHUTZSCHALTER**

Im Ausnahmefall einer Funktionsstörung des Thermostats schaltet der automatische Schutzschalter das Bügeleisen aus, damit es zu keiner Überhitzung kommt. Lassen Sie den Fehler beim Kundendienst oder autorisierten Fachhandel beheben.

**ANTI-TROPF-SYSTEM:**

Das Bügeleisen ist mit einer Anti-Tropf-Funktion ausgestattet: wenn die Temperatur zu niedrig ist, wird die Dampfausgabe automatisch unterbrochen, damit kein Wasser aus der Bügeleisensohle tropft.

**ANTI-KALK-SYSTEM:**

Die Anti-Kalk-Funktion filtert die Mineralien vom Wasser, damit sich in der Dampfkammer keine Minerale ablagern können.

**TECHNISCHE DATEN:**

Leistung: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Entsorgung**

Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed napełnianiem lub opróżnianiem zbiornika na wodę wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Żelazko musi być używane i ustawiane na stabilnej powierzchni.
- Stawiając żelazko na podstawce upewnij się, że powierzchnia, na której podstawka stoi, jest stabilna.
- Żelazka nie wolno używać, jeśli spadło, co przyczyniło się do powstania widocznych śladów uszkodzenia, lub wycieku.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku ośmiu lat i powyżej oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, zmysłowo lub umysłowo, albo nieposiadające oświadczenia i wiedzy, o ile mają nadzór lub przeszkolenie dotyczące bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją związane zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nagrzewające lub schładzające się żelazko i jego sznur trzymać poza zasięgiem dzieci, młodszych niż 8 lat.
- Podłączonego do zasilania żelazka nie wolno zostawiać bez nadzoru.



**OSTRZEŻENIE: powierzchnia w trakcie używania może być bardzo gorąca!**

- Przed pierwszym użyciem żelazka dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Przed pierwszym użyciem żelazka upewnić się, czy napięcie znamionowe żelazka jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Używać żelazka tylko do prasowania.
- Przed podłączeniem do sieci elektrycznej upewnić się, że żelazko jest wyłączone. Podczas wyłączania ciągnąć wtyczkę, a nie kabel.
- Używać tylko żelazka w nienagannym stanie. Naprawy ewentualnych uszkodzeń żelazka, przewodu zasilającego lub wtyczki można dokonać tylko w specjalistycznym zakładzie, ponieważ potrzebne są do tego specjalistyczne narzędzia.
- Podczas krótkiej przerwy w prasowaniu lub po zakończeniu prasowania należy:
  - Nastawić regulator pary na pozycję "Ø",
  - Postawić żelazko na sztorc,
  - Wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Dzieci należy trzymać z daleka od żelazka i przewodu zasilającego.
- Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innych cieczach.
- Unikać kontaktu ze stopą żelazka, parą i gorącą wodą. Podczas obracania żelazka należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ w zbiorniku może być jeszcze gorąca woda.
- Kabel i wtyczka nie mogą dotykać gorącego spodu żelazka. Przed schowaniem odczekać do ostygnięcia żelazka. Okręcić sznur dookoła obudowy żelazka.
- Aby uniknąć przeciążenia sieci elektrycznej nie należy podczas pracy żelazka włączać innych urządzeń elektrycznych.
- Nie używać przedłużaczy bez odpowiedniego atestu. Na kablu powinno znajdować się oznaczenie 10A (Europa) lub 15A (Ameryka). Kable przewidziane dla mniejszej liczby amperów mogą się przegrzać. Kabel powinien być ułożony w sposób uniemożliwiający potknięcie się o niego lub wyrwanie z gniazdka.
- Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwach domowych.

**ZALECA SIĘ ZACHOWANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!**

**OPIS ELEMENTÓW:** (patrz rys. 1)

- |                           |                                      |                             |
|---------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Przycisk spryskiwacza  | 6. Maksymalna ilość wody             | 10. Lampka kontrolna        |
| 2. Przycisk wyrzutu pary  | 7. Stopa żelazka                     | 11. Przycisk samoczyszczący |
| 3. Regulator pary         | 8. Regulator temperatury (termostat) |                             |
| 4. Wlew wody do zbiornika | 9. Zbiornik na wodę                  |                             |
| 5. Spryskiwacz            |                                      |                             |

### WSKAZÓWKI:

- Przy pierwszym użyciu może wydzielać się dym wskutek pozostałości tłuszczu. Po parokrotnym użyciu dym znika.
- Przed pierwszym użyciem usunąć folie ochronne. Potem wyczyścić stopę żelazka miękką ściereczką.
- Zaleca się wstępne przetestowanie żelazka na kawałku materiału, aby stwierdzić, czy stopa żelazka i zbiornik na wodę są czyste.

### PRASOWANIE

Uwaga! Czy przeczytany został już rozdział „Zasady bezpieczeństwa”?

### RODZAJ WODY

Jeśli lokalna woda z kranu posiada wysoką zawartość wapnia, zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej. Nie wolno używać wody chemicznie odwapnionej ani innych cieczy. Do wody nie należy dodawać preparatów chemicznych, substancji zapachowych i odkamieniacza. Niestosowanie się do niniejszych zaleceń powoduje utratę praw gwarancyjnych.

**NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA**

- Wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Nastawić regulator pary na pozycję "Ø".
- Wlać wodę przez otwór.
- Napełniać tylko do pozycji „MAX” na zbiorniku.

Uwaga: Po zakończeniu prasowania należy opróżnić zbiornik!

**WYBÓR TEMPERATURY**

| POZYCJA | MATERIAL        | ZALECENIE   |
|---------|-----------------|---|
| •       | Acetat/Nylon    | Prasować na sucho na lewej stronie  |
| ••      | Jedwab/Nylon    | Prasować na sucho na lewej stronie  |
| min     | Rayon           | Stosować się do zaleceń na etykietce  |
| ••      | Wełna/Poliester | Prasować przy użyciu pary na lewej stronie  |
| •••     | Bawełna         | Prasować przy użyciu pary. Ciemne rzeczy prasować na lewej stronie, aby uniknąć tzw. „efektu lustra”. |
| •••     | Len             | Prasować przy użyciu pary. Ciemne rzeczy prasować na lewej stronie, aby uniknąć tzw. „efektu lustra”. |

- Przed prasowaniem należy zawsze obejrzeć etykietkę na ubraniu i zastosować się do jej zaleceń.
- Jeżeli nie ma etykiety, można kierować się wskazaniem powyższej tabeli.
- Zaleca się posortowanie bielizny na wełnę, bawełnę itd. Prasować najpierw odzież wymagającą niższej temperatury prasowania, potem przejść do wyższych temperatur. Powód: żelazko szybciej nagrzewa się niż stygnie.
- Jeżeli odzież składa się z różnych włókien mieszanych np. wełny i poliestru, należy wybrać niższą temperaturę.

**NASTAWIANIE TEMPERATURY**

- Włączyć żelazko do sieci elektrycznej i postawić na sztorc.
- Nastawić pokrętkę termostatu na pożądaną temperaturę.
- Lampka kontrolna gaśnie, gdy prawidłowa temperatura została osiągnięta. Lampka zapala się w regularnych ostępach, aby zasygnalizować, że odpowiednia temperatura jest utrzymywana.

**SPRYSKIWANIE**

Ta funkcja jest niezależna od nastawionej temperatury prasowania.

- Napełnić zbiornik wodą. (patrz odpowiedni rozdział w niniejszej instrukcji)
- Spryskiwacz musi być skierowany na prasowaną odzież.
- Nacisnąć przycisk spryskiwacza.

**PRASOWANIE PRZY UŻYCIU PARY**

Używanie tej funkcji jest możliwe tylko przy wyższych temperaturach.

- Napełnić zbiornik wodą. (patrz odpowiedni rozdział w niniejszej instrukcji)
- Postawić żelazko na sztorc.
- Włączyć wtyczkę do sieci elektrycznej.
- Nastawić pokrętkę termostatu na prasowanie przy użyciu pary.
- Lampka kontrolna gaśnie, gdy prawidłowa temperatura została osiągnięta. Żelazko jest gotowe do prasowania.
- Nastawić regulator pary na pożądaną pozycję. Para wydziela się przez otwory w spodzie żelazka.

Uwaga: Podczas normalnego prasowania przy użyciu pary przy niższych temperaturach na spodzie żelazka może pojawić się woda. Wtedy należy nastawić pokrętkę termostatu na odpowiednią temperaturę. Gdy zostanie ona osiągnięta, wydziela się para.

**WYRZUT PARY**

W tej funkcji para jest wyrzucana jednokrotnie. Jest to bardzo pomocne w wypadku mocno pogniecionej odzieży.

- Napełnić zbiornik wodą. (patrz odpowiedni rozdział w niniejszej instrukcji)
- Nastawić pokrętkę termostatu na prasowanie przy użyciu pary.
- Lampka kontrolna gaśnie, gdy prawidłowa temperatura została osiągnięta. Żelazko jest gotowe do prasowania.
- Nacisnąć raz przycisk wyrzutu pary. Wydzielona w ten sposób para wnika głęboko w materiał.
- Odczekać chwilę przed powtórny naciśnięciem przycisku wyrzutu pary.

W zwykłych przypadkach trzykrotne naciśnięcie przycisku wyrzutu pary jest wystarczające. Naciskając, z przerwami, przycisk wyzwala pary możesz używać żelazka do prasowania w pionie (zasłony, wisząca odzież, itp.)

**PRASOWANIE NA SUCHO**

- Włączyć żelazko do sieci elektrycznej i postawić na sztorc.
- Upewnić się, że pokrętkę termostatu nastawione jest na pozycję "Ø".
- Nastawić odpowiednią temperaturę za pomocą pokrętkę termostatu.
- Gdy zgaśnie lampka kontrolna, żelazko jest gotowe do pracy.

**KONSERWACJA**

- Wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej i pozostawić do ostygnięcia.
- Usunąć zanieczyszczenia szmatką zwilżoną roztworem octu.
- Obudowę czyścić wilgotną szmatką. Potem starannie wytrzeć do sucha.
- Nie używać do czyszczenia stopy żelazka żadnych środków do szorowania.
- Unikać porysowania stopy żelazka.

**PRZECHOWYWANIE**

- Nastawić pokrętkę termostatu na pozycję „MIN”, a regulator pary na pozycję "Ø".
- Wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Opróżnić zbiornik na wodę.
- Postawić żelazko na sztorc do całkowitego ostygnięcia.
- Owinąć kabel wokół obudowy.
- Żelazko należy zawsze przechowywać ustawione w pozycji na sztorc.

**AUTOMATYCZNE CZYSZCZENIE:**

Można do usunięcia kamienia i zanieczyszczeń skorzystać z funkcji samooczyszczania.

Zaleca się korzystanie z tej funkcji raz na dwa tygodnie. Jeśli stosowana woda jest szczególnie twarda, to funkcja samooczyszczania powinna być stosowana częściej.

- Sprawdzić czy urządzenie ma odłączoną wtyczkę.
- Ustawić pokrętkę regulacji pary w położeniu "Ø".
- Napełnić zbiornik wody do maksimum.
- Ustawić maksymalną temperaturę prasowania.
- Wetknąć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- Odłączyć wtyczkę gdy żółta lampka wskaźnika grzania zgaśnie.
- Trzymając żelazko nad zlewem, nacisnąć oraz przytrzymać przycisk samooczyszczania i delikatnie potrząsać żelazkiem do przodu i tyłu. (Para i wrząca woda będą się wydostawać poprzez stopkę. Zanieczyszczenia oraz płatki (jeśli są) zostaną wypłukane na zewnątrz).
- Zwolnić przycisk samooczyszczania gdy woda ze zbiornika wycieknie. Powtórzyć samooczyszczanie jeśli w żelazku nadal jest dużo zanieczyszczeń.

**WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA**

W przypadku usterki termostatu wyłącznik bezpieczeństwa automatycznie wyłączy żelazko, aby nie doszło do przegrzania.

Żelazko należy wtedy oddać do naprawy w wyspecjalizowanym warsztacie.



**SYSTEM ZAPOBIEGAJĄCY KAPANIU:**

Żelazko jest wyposażone w system zapobiegający kapaniu: w przypadku zbyt niskiej temperatury, wydzielanie pary zostaje wstrzymane, aby zapobiec skapywaniu wody z żelazka.

**SYSTEM ZAPOBIEGAJĄCY OSADZANIU SIĘ KAMIENIA:**

System zapobiegający osadzeniu się kamienia filtruje substancje mineralne zawarte w wodzie zapobiegając w ten sposób osadzeniu się kamienia w komorze parowej.

**PARAMETRY TECHNICZNE**


Moc: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Utylizacja przyjazna środowisku**

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekaz uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

**ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Отключите утюг от стенной розетки для заполнения водой или, чтобы вылить воду после употребления.
- Утюг должен использоваться и стоять на ровной устойчивой поверхности.
- Когда ставите утюг на подставку убедитесь в том, что она стоит на ровной, устойчивой поверхности.
- Нельзя использовать утюг, если он падал, на нем есть явные следы повреждений и утечки.
- Изделием разрешается пользоваться детям от 8 лет, а равно взрослым людям со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людям, не имеющим знаний и опыта работы с подобными устройствами, только под присмотром ответственных лиц и только после инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и связанных с этим рисков. Не разрешайте детям играть с изделием. Не разрешайте детям чистить или другим образом обслуживать изделие без присмотра.
- Когда утюг подключен к сети или остывает, держите его и шнур питания вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Когда утюг подключен к сети, не оставляйте его без присмотра.
- Прочтите внимательно все инструкции перед первичным употреблением этого прибора.
- До подсоединения этого прибора, проследите, чтобы напряжение, указанное на заводской марке соответствовало напряжению электросети в Вашем доме.
- Употребляйте прибор сугубо для предназначенной цели.
- Утюг всегда должен быть выключен до соединения или отсоединения от электросети. Не дергайте за шнур для отключения штеккера из стенной розетки.
- Не пользуйтесь утюгом, если он поврежден. Не пользуйтесь утюгом, если его шнур или штеккер повреждены. Не заменяйте силовой шнур или другие части самостоятельно. Принесите утюг в квалифицированный пункт по обслуживанию или в магазин, где Вы его купили, так как для его починки требуются специальные инструменты.
- Когда Вы закончили глажку или когда Вы делаете короткий перерыв:
  - Поставьте кнопку регуляции пара в положение "Ø",
  - поставьте утюг в стоячем положении,
  - отсоедините утюг из стенной розетки.
- Не позволяйте детям дотрагиваться до утюга или шнура во время глажки.
- Не погружайте утюг или шнур в воду или другую жидкость.
- Не трогайте горячие металлические поверхности, горячую воду или пар. Эти части нагреваются и Вы можете обжечься. Будьте осторожны, если Вы переворачиваете утюг вверх дном: в водяном танке может находиться горячая вода.
- Не допускайте, чтобы штеккер и шнур касались горячей фундаментальной платы. Дайте утюгу полностью охладиться до того, что Вы убираете его. Закрутите шнур вокруг утюга для хранения.
- Не пользуйтесь одновременно другим высоковольтным прибором, чтобы не было перегрузки в сети.
- Пользуйтесь только удлинителем, утвержденным компетентными органами. Шнур должен выдержать 10А (Европа) или 15А (Америка), шнуры, выдерживающие меньший ампераж, могут перегреваться. Шнур необходимо класть так, чтобы его невозможно было стянуть или опрокинуть.
- Утюг предназначен сугубо для домашнего пользования.

 **ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации поверхность сильно нагревается!**  
**СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ ДЛЯ БУДУЩЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.**

**ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ** (смотрите рис. 1)

- |                                  |  |                        |
|----------------------------------|--|------------------------|
| 1. Кнопка распыления воды        | 5. Разбрызгиватель воды                              | 9. Водяной Бак         |
| 2. Кнопка подачи пара            | 6. Уровень максимального заполнения резервуара водой | 10. Индикатор питания  |
| 3. Кнопка контроля подачи пара   | 7. Подошва   | 11. Кнопка самоочистки |
| 4. Отверстие для заполнения воды | 8. Регулятор температуры                             |                        |

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Некоторые части утюга легко смазаны жиром, и как результат утюг может дымиться, когда его включают первый раз. После нескольких раз это прекратится.
- Перед первоначальным использованием, уберите все наклейки и этикетки с фундаментальной платы и стенок. После этого протрите плату мягкой тканью.
- При первичном использовании утюга, проверьте его на старом кусочке материала для проверки, что нижняя плата и водяной бак - абсолютно чистые.

**ГЛАЖКА**

Важно: Вы прочли секцию о “Важных Указаниях о Безопасности”?

**ВЫБОР ВОДЫ**

Если вода в вашем районе очень жесткая, рекомендуется пользоваться дистиллированной или деминерализованной водой. Не употребляйте воду, химическим образом очищенную от накипи, или другие жидкости, для заполнения.

Не используйте химически действующие присадки, ароматизированные вещества или декальцификаторы. Не соблюдение вышеупомянутых правил приводит к потере гарантии.

**ПРАВИЛА ЗАПОЛНЕНИЯ ВОДЫ**

- Отключите утюг от стенной розетки.
- Поставьте кнопку регуляции пара в положение “0”.
- Заполните водой через отверстие.
  - Наполните до уровня максимума “MAX” водяного танка.

Важно: Вылейте воду после употребления.

**НАСТРОЙКА ПРАВИЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ**

| ЭТИКЕТКА | МАТЕРИАЛ                    | ВОЛОКНА  |
|----------|-----------------------------|--|
| ●        | Синтетика                   | Акрилик; Модакрил; Полипропилен; Полиуретан  |
| ●●       | Синтетика<br>Шёлк<br>Шерсть | Ацетат; Триацетат<br>Купро; Полиамид (нейлон); Полиэстер; Модалы; Вискоза (искусственный шёлк)<br>Шёлк<br>Шерсть |
| ●●●      | Хлопок<br>Лён               | Хлопок<br>Лён  |

- Всегда сначала проверьте ярлык с инструкциями по глажке на предмете одежды.
- Если указаний таких не имеется, тогда следующая таблица может Вам помочь.
- Сначала разберите стирку: шерсть идет с шерстью, хлопок - с хлопком, и т.д. Начните глажку с предметов, нуждающихся в самых низких температурах и прогрессируйте на более высокие, т.к. утюг нагревается быстрее, чем он охлаждается.
- Если материал состоит из различных видов волокна (например, хлопок с полиэстером), всегда выберите нижнюю температуру для глажки из сочетания этих волокон.

**НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ**

- Вставьте штеккер в стенную розетку и поставьте утюг в стоячее положение.
- Поверните кнопку регулировки температуры на правильную температуру.
- Когда сигнальный свет исчезнет, тогда будет достигнута нужная температура. Сигнальная лампочка загорится и потухнет время от времени, указывая, что выбранная температура поддерживается.

**РАЗБРЫЗГИВАНИЕ**

- Этой функцией можно пользоваться в любое время и это не влияет на температуру глажки.
- Заполните утюг водой, как указано выше.
  - Направьте носик на одежду.
  - Нажмите на кнопку регулировки разбрызгивания.

**ПАРОВАЯ ГЛАЖКА**

Этой функцией можно пользоваться только на высокой гладильной температуре.

- Заполните воду в утюг, как указано выше.
- Поставьте утюг на заднюю спинку.
- Подключите к подходящей точке в сети.
- Поверните кнопку температуры на позицию “●●●”.
- Сигнальная лампочка отключится, когда достигнута необходимая температура. Утюг готов к употреблению.
- Поставьте кнопку пара в нужную позицию, пар начнет выходить через дырочки в фундаментальной плате.

Примечание: При конвекционном способе паровой глажки, вода может протекать из фундаментальной платы, если выбрана слишком низкая температура. Если это случится, поставьте регулятор температуры в рекомендуемую позицию. Пар возобновится, как только будет достигнута правильная температура.

**ВЗРЫВ ПАРА**

Эта функция даёт дополнительное количество пара для того, чтобы избавиться от особо упрямых складок.

- Заполните утюг водой, как указано выше.
- Поверните кнопку температуры на позицию “●●●”.
- Сигнальная лампа включается, указывая, что утюг включён.
- Сигнальная лампа отключится, когда будет достигнута желаемая температура.
- Утюг готов к употреблению.
- Нажмите один раз на кнопку регулятора взрыва пара.
- Пар проникнет в одежду, убирая складки.
- Подождите несколько секунд прежде, чем Вы вновь нажимаете кнопку взрыва пара, когда есть упрямые складки.

Обычно можно убрать все упрямые складки в течение трёх глажек.

Кратковременные нажатия на кнопку отпаривателя позволяют выполнять вертикальную глажку (шторы, одежда на плечиках и т.п.)

**СУХАЯ ГЛАЖКА**

- Подсоедините утюг к подходящей розетке от электросети.
- Проследите, что кнопка контроля пара находится в положении “0”.
- Выберите позицию на регуляторе температуры.
- Когда сигнальный свет выключается, это знак, что достигнута требуемая температура. Утюг готов к использованию.

**УХОД И ЧИСТКА**

- Отключите утюг из стенной розетки и дайте ему окончательно охладиться.
- Остатки грязи и отложения на нижней плате можно удалить с помощью жёсткой ткани, намоченной в растворе из воды с уксусом.
- Можно вытереть отложения влажной тряпкой и отполировать сухой.

- Никогда не пользуйтесь абразивами для чистки фундаментальной платы.
- Содержите плату в гладком состоянии; избегайте контакта с металлическими предметами.

#### ХРАНИЕ

- Поставьте регулятор температуры на "MIN" и настройте кнопку пара на позицию "0". (= нет пара).
- Отключите утюг от стенной розетки.
- Вылейте оставшуюся воду из водяного танка.
- Поставьте утюг в стоячее положение дайте ему полностью охладиться.
- Можете завернуть шнур вокруг утюга.
- Всегда храните утюг в стоячем положении.

#### ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ:

Вы можете воспользоваться функцией самоочистки для удаления накипи и загрязнений. Используйте эту функцию один раз в две недели. Если у вас очень жесткая вода, функцию самоочистки надо использовать более часто.

- Удостоверьтесь, что устройство отключено от сети.
- Установите рукоятку пара в положение "0"
- Заполните водяной бак до максимального уровня.
- Установите максимальную температуру глажки.
- Вставьте вилку в розетку.
- Отключите утюг от розетки, когда желтый индикатор погаснет.
- Держите утюг над раковиной, держа нажатой кнопку самоочистки и слегка покачивая утюгом. Пар и кипящая вода выйдут из подошвы. Загрязнения (если они есть) будут удалены.
- Отпустите кнопку самоочистки сразу после выхода всей воды. Повторите процедуру самоочистки, если утюг еще содержит загрязнения.

#### ЗАЩИТНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В невероятном случае неисправности термостата, защитное отключение от тока сработает, таким образом предохраняя утюг от перегрева. Тогда необходимо взять утюг в ближайший обслуживающий пункт.

#### ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ВЫТЕКАНИЯ ВОДЫ:

Этот утюг оснащен функцией предотвращения вытекания воды: утюг автоматически прекращает подачу пара, если температура слишком низкая для предотвращения вытекания воды с глядящей поверхности.

#### ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОТЛОЖЕНИЯ ИЗВЕСТИ:

Функция предотвращения отложения извести очищает воду от минералов для предотвращения отложения минералов в паровой камере.

#### СПЕЦИФИКАЦИИ:

Мощность: 220-240В • 50Гц • 2000-2300Вт

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

#### Экологическая утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

## MANUAL DE UTILIZARE PRECAUTII IMPORTANTE

- Deconectati aparatul de la priza pentru umplerea rezervorului cu apa sau pentru a goli apa ramasa in rezervor dupa folosirea aparatului.
- Este necesar ca fierul să fie utilizat și reșezat în poziția de repaus pe o suprafață stabilă.
- La așezarea fierului pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul este stabilă.
- Fierul nu poate fi folosit dacă a fost scăpat și prezintă semne vizibile de deteriorare și scurgeri.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în cazul în care acestora li s-a dat dreptul sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu lăsați fierul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani când este sub tensiune sau se răcește.

- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat cât este conectat la alimentarea de la rețea.

## **ATENȚIE: suprafața se poate încinge în timpul utilizării!**

- Cititi cu atentie toate instructiunile inainte de prima folosire a aparatului.
- Inainte de conectarea la priza, verificati ca tensiunea de la priza este aceeași cu cea inrisa pe eticheta de identificare a produsului.
- Folosti aparatul doar in scopul caruia ii este destinat.
- Fierul de calcat trebuie intotdeauna oprit inainte de conectare sau deconectare de la priza. Nu trageți de cablu pentru deconectare, prindeți de stecher.
- Nu folosti aparatul daca este defect in orice fel. Nu folosti aparatul daca nu are cablul si stecherul intacte. Nu inlocuiti singuri cablul sau alte parti. Duceti fierul de calcat la cel mai apropiat service autorizat, sunt necesare ustensile speciale pentru reparatii.
- Cand ati terminat de calcat sau faceti o pauza:
  - puneti butonul de control abur pe pozitia "Ø",
  - asezati fierul in pozitie verticala,
  - deconectati aparatul de la priza.
- Nu lasati copii sa atinga aparatul sau cablul in timpul folosirii fierului de calcat.
- Nu introduceti aparatul sau cablul in apa sau alt lichid.
- Nu atingeti partile metalice, apa fierbinte sau aburul. Acestea pot produce arsuri in timpul functionarii sau inediat dupa. Aveti grija daca intoarceți aparatul cu capul in jos: in rezervor poate exista apa fierbinte.
- Nu permiteti contactul cablului si al stecherului cu talpa. Lasati aparatul sa se raceasca complet inainte de al aseza in locul de depozitare. Rulati cablul de alimentare in jurul aparatului pentru pastrare.
- Pentru a evita suprasolicitearea rețelei, nu folositi aceasi priza pentru acest fier de calcat si un alt aparat electric care necesita tensiune ridicata.
- Nu folositi prelungitoare care nu au aprobarea autoritatilor competente. Cablul trebuie sa corespunda normei de 10A (Europa) sau 15A (America), cablurile pentru amperaj mai mic se pot supraincalzi. Cablul trebuie aranjat in asa fel incat sa nu poata fi intins sau agatat.
- Fierul de calcat este destinat numai folosirii casnice.

### **PASTRATI ACEST MANUAL DE UTILIZARE PENTRU A-L PUTEA CONSULTA MAI TARZIU.**

#### **DESCRIEREA PARTILOR COMPONENTE** (vezi fig.1)

- |                            |                              |                             |
|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. buton stropire          | 5. orificiu stropire         | 9. rezervor transparent apa |
| 2. buton jet de abur       | 6. nivel maxim apa           | 10.lampa termostat          |
| 3. buton control abur      | 7. talpa                     | 11.buton auto-curatatare    |
| 4. orificiu umplere cu apa | 8. buton control temperatura |                             |

#### **NOTA:**

- Unele parti ale aparatului a fost gresate si ca rezultat poate apare putin fum la prima utilizare a aparatului. Acest lucru nu se va mai repeta dupa cateva folosiri.
- Inainte de prima folosire, indepartati toate ambalajele, inclusiv cele de protectie de pa talpa sau de pe corpula aparatului. Curatati apoi talpa cu o carpa moale.
- Cand folositi aparatul pentru prima data, testati-l intai pe o bucata de tesatura pentru a va asigura ca talpa si rezervorul sunt curate.

#### **FOLOSIREA APARATULUI**

Important: Ati citit sectiunea "Precautii importante"?

#### **ALEGEREA APEI**

Daca apa din zona dvs. are duritate mare, va sfatuim sa utilizati apa distilata sau demineralizata.

Nu folositi apa dedurizata chimic sau orice alt lichid.

Nu folositi aditivi chimici, substante odorizate sau decalcifcatori. Nerespectarea celor mentionate mai sus duce la pierderea garanției.

#### **UMPLEREA CU APA**

- Puneti butonul de control abur pe pozitia "Ø".
- Introduceti apa in rezervor prin orificiul de umplere.
- Umpleti rezervorul pana la nivelul "MAX".

Important: Goliti rezervorul de apa dupa utilizare.

#### **CONTROLUL TEMPERATURII**

| POZITIE | TESATURA       | RECOMANDARI  |
|---------|----------------|--|
| •       | Acetat/Nylon   | calcarea uscata pe dosul tesaturii   |
| ••      | Matase/Nylon   | calcarea uscata pe dosul tesaturii   |
| min     | Vascoza        | urmati instructiunile producatorului de pe eticheta  |
| •••     | Lana/Poliester | calcarea cu abur pe dosul tesaturii sau cu carpa.  |
| ••••    | Bumbac         | calcarea cu abur sau uscata cat timp tesatura este umeda pana la uscare. Calcati tesaturile inchise la culoare pe dos pentru a evita luciul. |
| •••••   | Olanda         | calcarea cu abur sau uscata cat timp tesatura este umeda pana la uscare. Calcati tesaturile inchise la culoare pe dos pentru a evita luciul. |

- Intotdeauna verificati intai daca tesatura are atasata o eticheta cu instructiunile pentru calcarea. Urmati aceste instructiuni in toate cazurile.
- Daca instructiunile pentru calcarea lipsesc, tabelul de deasupra va va fi de ajutor.
- Intai trebuie sa sortati articolele pe care doriti sa le calcati pe tipuri de tesaturi. Incepeti sa calcati tesaturile care necesita temperatura cea mai scazuta si apoi cele cu temperatura din ce in ce mai mare, pentru ca fierul se incalzeste mai repede decat se raceste.
- Daca tesatura contine mai multe feluri de fibre (ex. bumbac si poliester) trebuie sa alegeti intotdeauna temperatura de calcate corespunzatoare tipul de fibra care necesita temperatura mai scazuta.

#### **SETAREA TEMPERATURII**

- Conectati aparatul la priza si asezati-l in pozitie verticala.
- Alegeti temperatura corecta cu ajutorul butonului de reglare a temperaturii.
- Se va ajunge la temperatura aleasa cand lampa termostatului se va stinge. Acesta lampa se va aprinde si stinge periodic indicand faptul ca temperatura este mentinuta constanta.

#### **STROPIREA**

Aceasta functiune poate fi folosita fara sa afecteze temperatura de calcare.

- Introduceti apa in rezervor, cum este descris mai sus.
- Indreptati orificiul de stropire catre haina.
- Apasati butonul de stropire.

#### **CALCAREA CU ABUR**

Aceasta functiune poate fi folosita numai la cea mai inalta temperatura de calcare.

- Introduceti apa in rezervor, cum este descris mai sus.
- Asezati aparatul in pozitie verticala.
- Conectati aparatul la o priza potrivita.

- Rasuciti butonul de control a temperaturii pe pozitia core spunzatoare temperaturii necesara calcarii tesaturii.
- Lampa termostatului se va stinge cand aparatul ajunge la temperatura aleasa. Aparatul este gata de folosire.
- Rasuciti butonul de controil abur pe pozitia dorita si aburul incepe sa iasa din aparat prin orificiile din talpa.

Notati: La fiarele de calcat conventionale, poate sa curga apa din rezervor daca ati ales o temperatura prea scazuta de calcare. Daca acest lucru se intampla, puneti butonul de control al temperaturii pe cea mai inalta temperatura. Va reincepe producerea de abur imediat ce temperatura necesara va fi atinsa.

### JET DE ABUR

Aceasta functiune are ca efect producerea unui jet suplimentar de abur pentru indepartarea cutelor persistente.

- Introduceti apa in rezervor, cum este descris mai sus.
- Puneti butonul de control al temperaturii pe pozitia pentru calcare cu abur.
- Lampa termostatului se va stinge cand aparatul ajunge la temperatura aleasa.
- Aparatul este acum gata pentru folosire.
- Apasati o data pe butonul de control abur.
- Aburul va penetra in tesatura si va indrepta cutele.
- Asteptati cateva secunde inainte de a apasa din nou acest buton, in cazul in care cutele persista.

In general cutele se pot indeparta cu maxim trei apasari.

Prin apăsarea butonului de pulverizare de abur la anumite intervale, puteți călca și pe verticală (perdele, haine agățate, etc.)

### CALCATUL USCAT

- Conectati aparatul la o priza potrivita.
- Asigurati-va ca butonul de control al aburului este pe pozitia "Ø".
- Selectati temperatura potrivita.
- Lampa termostatului se va stinge cand aparatul ajunge la temperatura aleasa. Aparatul este acum gata pentru folosire.

### INGRIJIREA SI CURATAREA

- Deconectati aparatul de la priza si lasati-l sa se raceasca complet.
- Depunerile sau alte reziduuri de pe talpa pot fi indepartate cu o carpa aspra inmuiata in solutie apa/otet.
- Partea din plastic poate fi stearsa cu o carpa umeda si lustruita cu una uscata.
- Nu folositi materiale sau substante abrazive pentru curatate.
- Evitati contactul plitei cu obiecte metalice.

### PASTRAREA

- Puneti butonul de control al aburului pe pozitia "MIN" iar pe cel ce control al temperaturii pe pozitia "Ø".
- Deconectati aparatul de la priza.
- Goliti toata apa ramasa in rezervor.
- Asezati aparatul in pozitie verticala si lasati-l sa se raceasca complet.
- Cablul poate fi infasurat in jurul aparatului.
- Intotdeauna pastrati aparatul in pozitie verticala.

### AUTOCURĂȚARE

Puteți utiliza funcția de auto-curățare pentru a îndepărta depunerile de calcar și impuritățile. Utilizați funcția de auto-curățare odată la fiecare două săptămâni. Dacă apa din zona dvs. este foarte calcaroasă, funcția de auto-curățare trebuie utilizată mai frecvent.

- Asigurați-vă că fierul de călcat este deconectat de la sursa de electricitate.
- Setati rotița de reglare abur la poziția "Ø"
- Umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim.
- Selectați temperatura maximă de călcare.
- Introduceți ștecherul în priza de perete.
- Deconectați fierul de călcat atonic când lumina beculețului galben pentru indicarea temperaturii s-a stins.
- Țineți fierul deasupra chiuvetei, apăsați și țineți apăsat butonul de auto-curățare și scuturați încet fierul. (Aburul și apa fierbinte se vor îndepărta prin talpa aparatului. Impuritățile și bucățelele de calcar (dacă acestea există) vor fi eliminate în chiuvetă.)
- Nu mai apăsați butonul de auto-curățare imediat ce întregul rezervor s-a golit. Repetați procedura de auto-curățare dacă fierul încă mai are impurități la interior.

### AUTO-PROTECTIA

In cazuri exceptionale in care termostatul cedeaza, aparatul se opreste singuri din functionare pentru a preveni supraincalzirea. In urma acestui eveniment, aparatul trebuie dus la service-ul cel mai apropiat.

### ANTI-PICURARE:

Fierul de călcat este echipat cu o funcție de oprire a picurării: Fierul de călcat oprește automat aburii când temperatura este prea joasă pentru a preveni picurarea prin talpă.

### ANTI-CALCAR:

Funcția anti-calcar filtrează mineralele din apă pentru minerale în compartimentul de aburi.

### CARACTERISTICI:

220-240V • 50Hz • 2000-2300W

### Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.



## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA SVARBŪS NURODYMAI DĖL SAUGOS:

- Būtina ištraukti maitinimo kištuką iš lizdo prieš užpildant vandeniu.
- Lygintuvas turi būti naudojamas ir perjungiamas ant stabilaus paviršiaus.
- Jei dedate lygintuvą ant lyginimo lentos, patikrinkite ar lentos paviršius yra stabilus.
- Nenaudokite lygintuvo jei jis buvo nukritęs, yra akivaizdžių apgadinimo ženklų ar protėkių.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys apribotas fizines, juslines arba psichines galimybes, taip pat asmenys, turintys mažiau patirties bei žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instrukuoti, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir suprasti galimus pavojus. Negalima leisti su įrenginiu žaisti vaikams. Neprižiūrimiems vaikams negalima įrenginio valyti arba prižiūrėti.
- Kai lygintuvas kaista arba vėsta, jį ir jo laidą laikykite mažesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Kol lygintuvas įjungtas į elektros tinklą, jo negalima palikti be priežiūros.



**DĖMESIO: naudojant paviršius gali įkaisti!**

- Prieš panaudodami prietaisą pirmą kartą, rūpestingai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą patikrinkite, ar gamintojo lentelėje nurodyta darbinė įtampa atitinka jūsų namo elektros įtampą.
- Naudokite prietaisą tik lyginimui.
- Atkreipkite dėmesį, kad prieš įjungiant lygintuvo elektros laidą kištuką į kištukinį lizdą, prietaisas būtų išjungtas. Traukdami kištuką iš kištukinio lizdo jokių būdų netraukite už elektros laidą.
- Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės lygintuvą. Sugadintą lygintuvą, elektros laidą ar kištuką gali sutaisyti tik klientų aptarnavimo tarnyba ar kvalifikuoti specialistai, nes šiam darbui reikia specialių įrankių.
- Jei trumpai nelyginate ar baigiate lyginti:
  - Perjunkite garo srauto reguliatorių į "Ø" padėtį.
  - Pastatykite lygintuvą ant atraminio paviršiaus.
  - Ištraukite elektros laidą kištuką iš kištukinio lizdo.
- Lygindami neleiskite vaikams žaisti su lygintuvu ir elektros laidu.
- Jokiu būdu nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitus skysčius.
- Saugokitės, kad nepaliestumėte lygintuvo pagrindo, kad jūsų nenuplikytų garas ar karštas vanduo. Būkite atsargūs apsukdami lygintuvą: vandens bakelyje dar gali būti karšto vandens!
- Saugokitės, kad elektros laidas ir kištukas nesiliestų prie įkaitusio lygintuvo pagrindo. Prieš pastatydami lygintuvą į jo vietą leiskite jam atvėsti. Dėdami lygintuvą į jo vietą užvyniokite elektros laidą ant prietaiso korpuso.
- Kad neperkrautumėte srovės grandinės, naudodami lygintuvą nejunkite kitų daug elektros įtampos vartojančių prietaisų.
- Nenaudokite ilgintuvo kabelių, kurių nepatikrino atitinkamos įstaigos. Ant kabelio turėtų būti užrašas 10A (Europai) ar 15A (JAV), mažesniams amperų skaičiams pritaikyti kabeliai gali perkaisti. Kabelį ištieskite taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir neištrauktų kištuko iš kištukinio lizdo.
- Šis lygintuvas skirtas tik naudojimui buityje.

### NEPAMESKITE ŠIOS INSTRUKCIJOS!

#### DETALIŲ APRAŠYMAS (žr. 1 pav.)

- |                                   |                                      |                               |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Purškimo mygtukas              | 5. Purškstukas                       | 9. Permatomas vandens bakelis |
| 2. Garo srauto mygtukas           | 6. Didžiausias įpilamo vandens lygis | 10. Kontrolinė lemputė        |
| 3. Garo srauto kontrolės mygtukas | 7. Lyginimo pagrindas                | 11. Savaiminio valymo galvutė |
| 4. Vandens įpylimo anga           | 8. Temperatūros reguliatorius        |                               |

#### PASTABOS:

- Ant lygintuvo pagrindo gali būti likę tepalo, todėl pirmą kartą naudojant prietaisą gali susidaryti dėmės. Kelis kartus panaudojus lygintuvą dėmės išnyks.
- Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą nuimkite apsauginę plėvelę, jei ji yra. Tada nuvalykite lygintuvo pagrindą minkšta šluoste.
- Pirmiausia išbandykite lygintuvą ant medžiagos atraižos, kad įsitikintumėte, ar lygintuvo pagrindas ir vandens bakelis visiškai tušti.

#### LYGINIMAS

Svarbu: ar jau perskaitėte skyrelį „Svarbūs nurodymai dėl saugos“?

#### VANDENS PASIRINKIMAS

Jei jūsų miesto vandentiekio vanduo itin kietas, naudokite distiliuotą vandenį ar vandenį su pašalintomis mineralinėmis medžiagomis. Nenaudokite cheminiu būdu nukalkinto vandens ar kitų skysčių.

Nenaudokite cheminių priedų, aromatinių medžiagų ar kalkių šalinimo priemonių. Nesilaikant šių reikalavimų, garantija negalioja.

**VANDENS BAKELIO PRIPILDYMAS**

- Ištraukite lygintuvo elektros laido kištuką iš kištukinio lizdo.
- Nustatykite garo srauto reguliatorių į "Ø" padėtį.
- Per angą įpilkite vandens.

- Pilkite vandenį tol, kol jis pasieks MAX žymą bakelyje.

Svarbu: baigę lyginti išpilkite iš vandens bakelio vandenį!

**TEMPERATŪROS PASIRINKIMAS**

| NUSTATYMAS | MEDŽIAGA          | REKOMENDUOJAMA   |
|------------|-------------------|--|
| •          | Acetatas/Nailonas | Sausas išvirkščiosios pusės lyginimas                          |
| ••         | Šilkas/Nailonas   | Sausas išvirkščiosios pusės lyginimas                          |
| min        | Viskozė           | Perskaitykite etiketę ir laikykitės nurodymų dėl lyginimo      |
| ••         | Vilna/Poliesteris | Išvirkščiosios pusės lyginimas su garu                         |
| •••        | Medvilnė          | Lyginkite tamsių drabužių išvirkščiąją pusę, kad ji nežvilgėtų |
| •••        | Lininis audinys   | Lyginkite tamsių drabužių išvirkščiąją pusę, kad ji nežvilgėtų |

- Visada laikykitės priežiūros nurodymų ant lyginamų drabužių etikečių. Visais atvejais atkreipkite į juos dėmesį.
- Jei nėra jokių nurodymų dėl priežiūros, laikykitės šios lentelės rekomendacijų.
- Pirmiausia išrūšiuokite lyginamus drabužius: Sudėkite vilninius audinius prie vilninių, medvilninius prie medvilninių ir pan. Pirmiausia lyginkite drabužius, kuriems reikia žemesnės temperatūros, o tada drabužius, kuriems reikia karštesnio lyginimo. Priežastis: lygintuvus greičiau įkaista negu atvėsta.
- Jei drabužį sudaro skirtingi audiniai, pvz.: medvilnė su poliesteriu, pasirinkite žemesnę temperatūrą.

**TEMPERATŪROS NUSTATYMAS**

- Įkiškite lygintuvo kištuką į kištukinį lizdą ir pastatykite lygintuvą ant jo atraminio paviršiaus.
- Nustatykite temperatūros reguliatorių į pageidaujamos temperatūros padėtį.
- Pageidaujama temperatūra pasiekama tada, kai užgęsta kontrolinė lemputė. Kontrolinė lemputė nustatyto intervalu užsižiebia – taip nurodoma, kad palaikoma pageidaujama temperatūra.

**PUŠKIMAS**

Šią funkciją galima pasirinkti nepriklausomai nuo pasirinktos lyginimo temperatūros.

- Įpilkite vandens į lygintuvą. (žr. naudojimo instrukciją)
- Purkštuką nukreipkite į lyginamą drabužį.
- Paspauskite purškimo mygtuką.

**LYGINIMAS SU GARU**

Šią funkciją galima naudoti tik lyginant su aukštesne temperatūra.

- Įpilkite vandens į lygintuvą. (žr. naudojimo instrukciją)
- Pastatykite lygintuvą ant jo atraminio paviršiaus.
- Įkiškite lygintuvo kištuką į kištukinį lizdą.
- Nustatykite temperatūros reguliatorių į lyginimo su garu režimą
- Kontrolinė lemputė užgęsta lygintuvui pasiekus pageidaujimą temperatūrą. Lygintuvus paruoštas darbu.
- Pasukite garo reguliatorių į pageidaujimą padėtį. Garas purškiamas per lygintuvo pagrindo angas.

Dėmesio: Lyginant įprastu būdu, jei pasirinkta per žema temperatūra, iš lygintuvo pagrindo gali imti tekėti vanduo. Jei teka vanduo, pasukite temperatūros reguliatorių į tinkamos temperatūros padėtį. Kai tik bus pasiekta reikiama temperatūra, išsiverš garas.

**GARO SRAUTAS**

Įjungus šią funkciją garas purškiamas didesniais gūsiams, taip patogiau lyginti labai suglamžytus drabužius.

- Įpilkite vandens į lygintuvą. (žr. naudojimo instrukciją)
- Nustatykite temperatūros reguliatorių į lyginimo su garu režimą
- Kontrolinė lemputė užgęsta lygintuvui pasiekus pageidaujimą temperatūrą. Dabar galite lyginti.
- Vieną kartą paspauskite garo srauto mygtuką. Purškiamas garo srautas įsigeria į audinį.
- Šiek tiek palaukite ir dar kartą paspauskite garo srauto mygtuką.

Paprastai užtenka tris kartus paspausti garo mygtuką.

Spausdami garų mygtuką intervalais, galite lyginti ir vertikaliai (užuolaidas, pakabintus drabužius ir pan.)

**SAUSAS LYGINIMAS**

- Įkiškite lygintuvo kištuką į kištukinį lizdą ir pastatykite lygintuvą ant jo atraminio paviršiaus.
- Įsitikinkite, kad garo srauto reguliatorius nustatytas į "Ø" padėtį.
- Temperatūros reguliatoriumi pasirinkite pageidaujimą temperatūrą.
- Kontrolinei lemputei užgesus lygintuvą galima naudoti.

**PRIEŽIŪRA IR VALYMAS**

- Ištraukite lygintuvo kištuką iš kištukinio lizdo ir leiskite prietaisui atvėsti.
- Aparašas ir jų likučius galima pašalinti acto tirpale sumirkinta šluoste.
- Valykite lygintuvo korpusą drėgna šluoste, o po to nusauskite rankšluosčiu.
- Valydami lygintuvo pagrindą nenaudokite šiurkščių valymo priemonių.
- Saugokitės, kad nesubraižytumėte lygintuvo pagrindo.

**LAIKYMAS**

- Nustatykite temperatūros reguliatorių į MIN padėtį, o garo srauto reguliatorių – į "Ø" padėtį (= garas nepurškiamas)
- Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
- Ištuštinkite vandens bakelį.
- Pastatykite lygintuvą ant jo atraminio paviršiaus ir leiskite prietaisui atvėsti.
- Po to užvyniokite elektros laidą ant prietaiso korpuso.
- Nenaudojamą lygintuvą visada statykite ant jo atraminio paviršiaus.

**AUTOMATINIS VALYMAS:**

Savaiminio išsivalymo funkcija naudojama nuovioms ir nešvarumams pašalinti.

Šią funkciją naudokite kartą per dvi savaites. Jei jūsų regione vanduo labai kietas, savaiminio išsivalymo funkciją reikia naudoti dažniau.

- Prietaisas turi būti išjungtas.
- Garų reguliavimo rankenėlę pasukite į padėtį "Ø".
- Vandens talpą pripilkite iki didžiausio lygio.
- Nustatykite didžiausią lyginimo temperatūrą.
- Kištuką įkiškite į elektros lizdą.
- Lygintuvą išjunkite, kai gintaro spalvos kontrolinė lemputė užgęsta.
- Lygintuvą laikykite virš kriauklės, paspauskite ir laikykite savaiminio valymosi mygtuką, o lygintuvą pamažu purtykite į vieną ir kitą pusę. (Garai ir verdantis vanduo išbėgs iš lyginimo pado.) Nešvarumai ir nuovirų žvyneliai (jei yra) išplaunami lauk.
- Atleiskite savaiminio išsivalymo mygtuką tuoj pat, kai tik bus išnaudotas visas vandens talpoje esantis vanduo.
- Pakartokite savaiminio išsivalymo procesą, jei lygintuve vis dar yra daug nešvarumų.

**APSAUGINIS IŠJUNGIKLIS**

Jei vis dėlto sugestų lygintuvo termostatas, automatinis apsauginis išjungiklis išjungia lygintuvą, kad šis neperkaistų. Gedimą leiskite pašalinti klientų aptarnavimo tarnybai ar kvalifikuotiems specialistams.

**APSAUGA NUO LAŠĖJIMO:**

Lygintuve įrengta apsauga nuo lašėjimo. Esant per žemai temperatūrai, garų pūtimas iš lygintuvo automatiškai sustabdomas.

**APSAUGA NUO KALKĖJIMO:**

Apsaugos nuo kalkėjimo funkcija vanduo išvalomas garų kameroje.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Galia: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Aplinkai saugus išmetimas**

Jūs galite padėti saugoti aplinką!

Nepamirškite laikytis vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Isključite peglu od izvora napajanja, pre nego što počnete da punite ili praznite. Rezervoar za vodu.
- Pegla se mora koristiti i podešavati na stabilnoj površini
- Kada stavljate peglu na postolje, obezbedite da se ono nalazi na stabilnoj površini
- Pegla se ne može koristiti ako padne, ako su oštećenja na njoj vidljiva i ako postoji curenje.
- Uz nadzor, davanje uputstava za bezbednu upotrebu aparata i upozorenja o potencijalnim opasnostima, ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina, osobe sa umanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima i osobe koje nemaju iskustvo sa aparatom i znanje o njemu. Deca se ne smeju igrati sa ovim aparatom. Deca ne smeju bez nadzora čistiti i popravljati ovaj aparat.
- Držite peglu i njen kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina dok se pegla greje ili hladi.
- Peglu ne smete ostavljati bez nadzora dok je uključena



**OPREZ: Površina može postati vrela tokom upotrebe!**

- Molimo Vas da pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu, pre nego što po prvi put upotrebite peglu.
- Molimo Vas da pre prve upotrebe proverite, da li radni napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu mreže u Vašem domaćinstvu.
- Uređaj koristite samo za peglanje.
- Vodite računa o tome da pegla bude isključena, pre nego što je priključite na utikač. Prilikom isključivanja vucite uvek za utikač a nikada za kabl.
- Peglu koristite samo ako je ona u besprekornom stanju. Oštećenja na pegli, kablju za struju ili utikaču može da otkloni samo servisna služba ili specijalizovani personal jer je za to potreban specijalan alat.
- Prilikom kratkih prekida ili posle završenog peglanja:
  - Isključite regulator pare na poziciju "Ø"
  - Postavite peglu na postolje
  - Odvojte kabl za struju od izvora snabdevanja strujom
- U toku rada, držite decu podalje od pegle i kabla za struju.
- Nemojte nikada da potapate peglu u vodu ili druge tečnosti.
- Vodite računa da ne dođete u dodir sa pločom pegle, parom ili vrelom vodom iz pegle. Pažnja prilikom okretanja pegle: U rezervoaru za vodu može biti preostale vrelе vode!
- Kabl za struju i utikač ne smeju da dolaze u dodir sa vrelom pločom pegle. Pustite da se pegla sasvim ohladi pre nego što je sklonite. Za čuvanje obmotajte kabl oko kućišta.
- Kako bi sprečili da dođe do preopterećenja strujnog kola, u toku peglanja izbegavajte rad sa drugim električnim uređajima visoke snage u istom strujnom kolu.
- Nemojte da koristite produžni kabl koji nije proveren od strane nadležne institucije. Na kablju treba da se nalazi natpis 10A (Evropa) ili 15A (Amerika), a kablovi koji su namenjeni za manje ampera bi mogli da se pregrevaju. Kabl treba da leži tako, da je nemoguće saplitati se ili iskidati kabl.
- Pegla je namenjena isključivo za kucnu upotrebu.

#### DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU!

#### OPIS DELOVA (vidi sliku 1)

- |                           |                               |                           |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Dugme za prskanje      | 5. Mlaznica raspršivača       | 9. Rezervoar za vodu      |
| 2. Dugme za udar pare     | 6. Maks. količina sipane vode | 10. Kontrolna lampica     |
| 3. Dugme za kontrolu pare | 7. Površina peglanja          | 11. Dugme za samočišćenje |
| 4. Otvor za sipanje vode  | 8. Regulator temperature      |                           |

#### UPUTSTVA:

- Zbog zaostale masnoće može prilikom prvog puštanja u rad da dođe do stvaranja slabog dima. Do toga posle nekoliko upotreba više neće dolaziti.
- Pre prve upotrebe uklonite eventualno postojeće zaštitne folije. Ploču pegle očistite sa mekom krpom.
- Prvo proverite peglu na nekom komadu materijala da bi ste se uverili, da su ploča pegle i rezervoar za vodu čisti.

#### PEGLANJE

Važno: Da li ste već pročitali poglavlje "Važna sigurnosna uputstva"?

#### ODABIR VODE

Ako voda u Vašem regionu sadrži posebno puno krečnjaka, koristite destilovanu ili vodu bez minerala. Nemojte za punjenje da koristite vodu iz koje je hemijski odstranjen krečnjak ili druge tečnosti. Nemojte da koristite hemijske dodatke, mirise ili sredstvo za uklanjanje kamenca. Ukoliko ne postupite po gore navedenim uputstvima gubite Vaše pravo na garanciju.

#### PUNJENJE REZERVOARA ZA VODU

- Isključite peglu od izvora napajanja.
- Isključite regulator pare na poziciju "Ø"
- Napunite vodu kroz otvor. Punite do pozicije "MAX" rezervoara za vodu.

Važno: Posle peglanja ispraznite rezervoar za vodu!

#### ODABIR TEMPERATURE

| PODEŠENJE | MATERIJAL      | PREPORUKA   |
|-----------|----------------|---|
| •         | Acetat/Najlon  | Suvo peglanje sa strane naličja   |
| ••        | Svila/Najlon   | Suvo peglanje sa strane naličja   |
| min       | Rejon          | Proverite etiketu o nezi tkanine i pratite uputstva sa etikete                  |
| •••       | Vuna/Poliester | Peglanje parom sa strane naličja  |
| ••••      | Pamuk          | Peglanje parom Tamne komade odeće peglati sa naličja da bi izbegli presijavanje |
| •••••     | Platno         | Peglanje parom Tamne komade odeće peglati sa naličja da bi izbegli presijavanje |

- Molimo Vas da uvek proverite uputstvo za održavanje na odeći koju peglate. U svakom slučaju sledite ta uputstva.
- Ako nema uputstva za održavanje, molimo Vas da postupate prema sledećoj tabeli.
- Prvo sortirajte veš za peglanje: Vuna sa vunom, pamuk sa pamukom itd. Prvo ispeglijte odeću koja zahteva nižu temperaturu peglanja, a zatim predite na odeću sa većim temperaturama. Obrazloženje: pegla se brže zagreva nego što se hladi.
- Ako se komad odeće sastoji iz različitih materijala (mešovita tkanina), npr.: pamuk sa poliesterom, onda odaberite nižu temperaturu.

#### PODEŠAVANJE TEMPERATURE

- Utaknite utikač u utičnicu i postavite peglu na postolje.
- Podesite regulator temperature na željenu temperaturu.
- Pravilna temperatura je dostignuta kada se ugasi svetlo. Kontrolna lampica svetli u intervalima kako bi pokazala da se održava željena temperatura.

#### PRSKANJE

Ova funkcija Vam stoji na raspolaganju nezavisno od odabrane temperature peglanja.

- Napunite vodu u peglu. (vidi uputstvo za upotrebu)
- Mlaznica mora da bude uperena na odevni predmet.
- Pritisnite dugme prskalice.

#### PEGLANJE SA PAROM

Ova funkcija Vam stoji na raspolaganju samo kod viših temperatura peglanja.

- Napunite vodu u peglu. (vidi uputstvo za upotrebu)
- Postavite peglu na postolje. Priključite utikač na utičnicu za struju.
- Okrenite regulator temperature. Kontrolna lampica se gasi kada jedostignuta pravilna temperatura. Pegla je spremna za rad. Okrenite regulator za paru na željenu poziciju. Para izlazi kroz otvore na ploči pegle.

Pažnja: Kod normalnog peglanja parom kod niskih odabranih temperatura može da ističe vode iz ploče pegle. Ako je to slučaj, okrenite regulator temperature na pravilnu temperaturu. Čim ona bude dostignuta, izlaziće para.

#### UDAR PARE

Kod ove funkcije para se ispušta u udarima, što je veoma od pomoći kod jako gužvane odeće.

- Napunite peglu vodom. (vidi uputstvo za upotrebu)
- Regulator temperature okrenite na peglanje sa parom
- Lampica se isključuje čim bude dostignuta pravilna temperatura. Sada možete da počnete da peglate.
- Pritisnite jedanput dugme za paru. Ispušteni udar pare prodire u tkaninu.
- Malo sačekajte pre nego što ponovo pritisnete dugme za paru.

Obično će biti dovoljno tri puta pritisnuti dugme za paru.

Pritisnjanjem dugmeta za udar pare možete da peglate i vertikalno (zavese, odeća na vešalici, itd.)

**SUVO PEGLANJE**

- Utaknite utikač u utičnicu i postavite peglu na postolje.
- Uverite se da regulator za paru stoji na "Ø".
- Odaberite željenu temperaturu uz pomoć regulatora temperature.
- Pegla je spremna za upotrebu kada se ugasi kontrolna lampica.
- Odaberite željenu temperaturu uz pomoć regulatora temperature.
- Pegla je spremna za upotrebu kada se ugasi kontrolna lampica.

**NEGA I ČIŠĆENJE**

- Odvojite peglu od izvora napajanja i pustite je da se sasvim ohladi.
- Taloženja i ostali ostaci mogu se ukloniti sa krpom namočenom u rastvor sirćeta.
- Očistite kućište vlažnom krpom i na kraju ga izbrišite dok ne bude suvo.
- Za čišćenje ploče pegle ne koristite abrazivna sredstva.
- Izbegavajte da ploča pegle bude ogrebanana.

**ČUVANJE**

- Regulator temperature okrenite na "MIN" a regulator za paru na "Ø" (= nema pare)
- Izvucite utikač iz utičnice.
- Ispraznite rezervoar za vodu.
- Postavite peglu na postolje da se potpuno ohladi.
- Na kraju, obmotajte kabl oko kućišta.
- Postavljajte peglu uvek na postolje radi čuvanja.

**FUNKCIJA SAMOČIŠĆENJA**

Možete koristiti funkciju automatskog čišćenja da uklonite kamenac i nečistoće.

Koristite ovu funkciju na svake dve nedelje. Ako je voda koju koristite previše tvrda, onda treba češće koristiti ovu funkciju.

- Proverite da li je strujni kabl izvučen iz naponske mreže.
- Postavite dugme za kontrolu pare na poziciju "Ø".
- Napunite rezervoar do maksimuma.
- Odaberite maksimalnu temperaturu peglanja.
- Uključite utikač u utičnicu.
- Izvucite utikač kada se ugasi kontrolna lampica.
- Držite peglu iznad lavaboja, pritisnite i zadržite taster za automatsko čišćenje i blago pomerajte peglu napred-nazad. (Para i kipuća voda će izlaziti iz grejne ploče Nečistoće i ljuspe, ako ih ima, će biti isprane.)
- Otpustite taster za automatsko čišćenje čim nestane vode iz rezervoara. Ponovite ovaj proces ako u pegli još ima nečistoća.

**ZAŠTITNI PREKIDAČ**

U vanrednom slučaju nastanka smetnji funkcije termostata, automatski zaštitni prekidač isključuje peglu kako ne bi došlo do pregrevanja.

Neka grešku otklone u servisnoj službi ili autorizovanoj specijalizovanoj prodavnici.

**ANTI-KAPANJE:**

Ova pegla poseduje funkciju zaustavljanja kapanja: pegla automatski prekida puštanje pare ako je temperatura premala kao bi sprečila da voda kaplje iz ploče pegle.

**ANTI-KAMENAC:**

Funkcija anti kamenac filtrira minerale iz vode da bi sprečila komori za paru.

**TEHNIČKI PODACI:** Snaga: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Ekološko odlaganje otpada**

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

**LIETOŠANAS PAMĀCĪBA  
SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS**

- Pirms rezervuārā tiek iepildīts ūdens vai atlikušais ūdens tiek liets ārā, gludekļa vads jāatvieno no strāvas padeves.
- Gludeklis jālieto un jānovieto uz stabilas virsmas.
- Ja novietojat gludekli uz tā statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras ir novietots statīvs, ir stabila.
- Gludeklis nav lietojams, ja tas ir nokritis un rezultātā ir redzamas bojājumu vai noplūdes pazīmes.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem, kā arī personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tām ir doti norādījumi par ierīces lietošanu drošā veidā, un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Kad gludeklis ir ieslēgts vai tas dziest, turiet to un tā vadu vietā, kur bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar tiem piekļūt.
- Neatstājiet gludekli bez uzraudzības, kad tas ir pievienots strāvas avotam.



**UZMANĪBU! Lietošanas laikā virsma var sakarst.**



- Uzskākot gludekļa lietošanu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.
- Pirms sākat lietot gludekli, pārlicinieties, vai spriegums vietējā elektriskajā tīklā atbilst norādītajam darba spriegumam uz ierīces marķējuma.
- Ierīce paredzēta tikai gludināšanai.
- Pielūkojiet, lai gludeklis būtu izslēgts, pirms tas tiek pieslēgts strāvai. Atvienojot gludekli no strāvas, jāizmanto nevis vads, bet kontaktdakša.
- Izmantojiet gludekli tikai tad, ja tas ir nevainojamā tehniskā stāvoklī. Ja ir bojājumi gludekļa korpusā, vadā vai kontaktdakšā, tos ir iespējams novērst tikai klientu apkalpošanas centrā vai specializētā labošanas darbnīcā, jo labošanai ir nepieciešams izmantot speciālus instrumentus.
- Gludināšanas starplaikos vai darba procesa beigās:
  - iestatiet tvaika padeves pogu "Ø" pozīcijā.
  - novietojiet gludekli uz gludināšanas statīva paliktņā.
  - atvienojiet gludekļa vadu no strāvas padeves.
- Neļaujiet gludināšanas laikā bērniem atrasties gludekļa tuvumā.
- Ierīci nedrīkst mērkāt ūdenī vai citā šķidrumā.
- Uzmanieties, lai nenotiktu saskare ar gludekļa sakarsēto sildvirsmu, tvaiku vai karstu ūdeni. Ievērojiet piesardzību, griežot gludekli otrādi: rezervuārā var vēl būt karsts ūdens!
- Uzmanieties, lai gludekļa vads un kontaktdakša nesaskartos ar gludekļa sakarsēto sildvirsmu. Pirms gludeklis tiek novietots citā vietā uzglabāšanai, tam jāļauj pilnībā atdzist. Pēc tam aptiniet vadu ap gludekļa korpusu.
- Lai nepārslogotu elektrisko ķēdi, izvairieties no vienlaicīgas citu lielas jaudas elektroierīču darbināšanas tajā pašā elektriskajā tīklā, kuram ir pieslēgts gludeklis.
- Neizmantojiet pagarinātāju, kuru nav autorizējušas atbilstošās uzraudzības iestādes. Uz vada jābūt vienam no sekojošiem uzrakstam: 10A (Eiropas standarts) vai 15A (Amerikas valstu standarts). Vadi, kas piemēroti lietošanai pie mazāka sprieguma, var pārkarst. Gludināšanai paredzētā vieta jāiekārto tā, lai vads gludekļa lietotājam netraucētu pārvietoties un gludeklis netiktu bojāts, aizķeroties aiz vada uz izraujot to no ligzdas.
- Gludeklis ir paredzēts tikai izmantošanai mājāsaimniecībā.

### UZGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU!

### PRODUKTA APRAKSTS (skat. 1.att.)

- |                             |                            |                              |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1. Izsmidzināšanas poga     | 6. Maksimālais iepildāmā   | 10. Kontrolgaisma            |
| 2. Tvaika padeves poga      | ūdens daudzums             | 11. Pašattīrīšanās funkcijas |
| 3. Tvaika regulators        | 7. Gludekļa sildvirsmas    | poga                         |
| 4. Atvere ūdens iepildei    | 8. Temperatūras regulētājs |                              |
| 5. Izsmidzināšanas sprausla | 9. Ūdens rezervuārs        |                              |

### PIEZĪMES:

- Eļļošanas laikā radušos eļļas atlikumu rezultātā, pirmajā lietošanas reizē gludeklis var sākt dūmot, kas pēc vairākām lietošanas reizēm izzudīs.
- Pirms lietošanas noņemiet folija pārklājumu uz gludekļa sildvirsmas, ja virsma ar tādu ir pārklāta. Pēc tam notīriet gludekļa sildvirsmu ar mitru drānu.
- Pirms apģērbu gludināšanas gludeklis jāpārbauda uz atsevišķas drānas, lai pārlicinātos, ka gludekļa sildvirsmas un ūdens rezervuārs ir pilnīgi tīri.

### GLUDINĀŠANA

Svarīgi: vai jau izlasījāt nodaļu "Svarīgas drošības instrukcijas"?

### KĀ IZVĒLĒTIES ŪDENI

Ja Jūsu dzīvesvietā ūdens ir ar augstu kalcija saturu, izmantojiet destilētu vai minerālu nesaturētu ūdeni. Neizmantojiet ķīmiski atkalķotus ūdeni vai cita veida šķidrumu ūdens rezervuāra uzpildīšanai. Neizmantojiet ķīmiskās piedevas, aromātiskas vielas vai atkalķotājus. Ja šie noteikumi netiek ievēroti, garantija tiek pārtraukta.

### ŪDENS REZERUVĀRA UZPILDĪŠANA

- Gludekļa vads jāatvieno no strāvas padeves.
- Tvaika padeves pogu jāiestata "Ø" pozīcijā.
- Caur atveri rezervuārā jāiepilda ūdens.
  - Iepildiet ūdeni līdz pozīcijai "MAX".

Svarīgi: pēc gludināšanas liekais ūdens vienmēr jāizlej no ūdens rezervuāra!

### TEMPERATŪRAS IZVĒLE

| UZSTĀDĪJUMS | MATERIĀLS        | IETEIKUMS  |
|-------------|------------------|--|
| •           | Acetāts/Neilons  | Gludināt bez tvaika no kreisās puses   |
| ••          | Zīds/Neilons     | Gludināt bez tvaika no kreisās puses   |
| min         | Viskoze          | Izlasiet norādes uz apģērba kopšanas etiķetes un vadieties pēc norādēm uz tās                        |
| ••          | Vilna/Poliesters | Gludināt ar tvaiku no kreisās puses  |
| •••         | Kokvilna         | Gludināt ar tvaiku; tumšas krāsas apģērbus gludināt no kreisās puses, lai audums nekļūtu spīdīgs     |
| •••         | Lins             | Gludināšana ar tvaiku; tumšas krāsas apģērbus gludināt no kreisās puses, lai apģērbs nekļūtu spīdīgs |

- Pirms gludināšanas vienmēr izlasiet norādījumus uz apģērba kopšanas etiķetes. Noteikti vadieties pēc šiem norādījumiem.
- Ja norādījumi uz etiķetes nav doti, vadieties pēc augstāk redzamās tabulas.
- Pirms gludināšanas apģērbi jāsašķiro pēc to materiāla: vilnas izstrādājumus pie vilnas, kokvilnas izstrādājumus pie kokvilnas utt. Vispirms jāgludina apģērbi, kuriem nepieciešama zemāka temperatūra, pārējo apģērbu gludināšanai pakāpeniski jānoregulē augstāka temperatūra. Paskaidrojums: gludeklis uzkarst ātrāk nekā tas spēj atdzist.
- Tādu apģērbu gludināšanai, kuri sastāv no dažādiem materiāliem, piemēram, no kokvilnas un poliestera, gludināšanai jāizvēlas zemākā temperatūra.

### TEMPERATŪRAS NOREGULĒŠANA

- Pieslēdziet gludekļa kontaktdakšu strāvai un novietojiet gludekli uz gludināšanas statīva paliktņā.
- Ar temperatūras regulētāju palīdzību noregulējiet vajadzīgo temperatūru.
- Kad gludeklis ir uzkaršis līdz vajadzīgajai temperatūrai, kontrolgaisma izdziest. Gaismas periodiskā ieslēgšanās un izslēgšanās norāda uz to, ka tiek uzturēta vajadzīgā temperatūra.

### SMIDZINĀŠANA

Šī funkcija ir pieejama neatkarīgi no izvēlētas gludināšanas temperatūras.

- Iepildiet gludeklī ūdeni. (Skat. lietošanas pamācību)
- Izsmidzināšanas sprauslai jābūt vērstai uz apģērbu.
- Piespiediet izsmidzināšanas pogu.

### GLUDINĀŠANA AR TVAIKU

Šī funkcija ir pieejama tikai pie augstas temperatūras.

- Iepildiet gludeklī ūdeni (skat. lietošanas pamācību).
- Novietojiet gludekli uz gludināšanas statīva paliktņā.
- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Noregulējiet temperatūras regulētāju pozīcijā, kas atbilst gludināšanai ar tvaiku.
- Kontrolgaisma izslēdzas, kad ir sasniegta vajadzīgā temperatūra.
- Varat sākt gludināšanu. Noregulējiet tvaika padeves pogu vajadzīgajā pozīcijā. Tvaiks tiek izdalīts caur gludekļa sildvirsmas atverēm.

Uzmanību: gludinot ar vidēju tvaika padevi, pie zemas temperatūras no sildvirsmas var sākt plīst ūdens. Ja tas notiek, noregulējiet augstāku temperatūru. Tiklīdz ir sasniegta nepieciešamā temperatūra, tvaika padeve atjaunojas.

### FORSĒTĀ TVAIKA PADEVE

Izmantojot šo funkciju, tvaika padeve tiek izdalīta forsētā veidā. Šo funkciju ir ieteicams izmantot, gludinot īpaši saburzītus apģērba gabalus.

- Iepildiet gludeklī ūdeni (skat. lietošanas pamācību).
- Noregulējiet temperatūras regulētāju tvaika padeves pozīcijā. Kad nepieciešamā temperatūra ir sasniegta, kontrolgaisma izslēdzas. Varat sākt gludināšanu.
- Piespiediet tvaika padeves pogu vienu reizi. Forsētais tvaiks izdalās uz iesūcas audumā.
- Pēc brīža minēto pogu varat piespiest vēlreiz.

Parasti pietiek, ja poga tiek piespiesta trīs reizes.

Nospiežot ik pēc noteikta laika perioda tvaiku pogu, jūs varat gludināt arī vertikāli (aizkari, uzkārtus apģērbus utt.)

### GLUDINĀŠANA BEZ TVAIKA

- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā un novietojiet gludekli uzgludināšanas statīva paliktņā.
- Pārbaudiet, vai tvaika padeves poga atrodas "Ø" pozīcijā.
- Ar temperatūras regulētāja palīdzību noregulējiet vajadzīgo temperatūru.
- Kad kontrolgaisma izdziest, varat sākt gludināšanu.

### APKOPE UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet gludekli no strāvas padeves un ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Netīrumus uz gludekļa var notīrīt ar etiķa šķīdumā samērcētu drānu.
- Gludekļa korpusu ir jānotīra ar mitru drānu, tad jānoslauka.
- Gludekļa sildvirsmas tīrīšanai nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus.
- Centieties nesaskrāpēt sildvirsmu.

### UZGLABĀŠANA

- Noregulējiet temperatūru uz "MIN" un tvaika padeves pogu "Ø" pozīcijā (= bez tvaika).
- Atvienojiet gludekli no strāvas padeves.
- Izlejiet atlikušo ūdeni no rezervuāra.
- Līdz gludeklis pilnībā atdzisis, novietojiet to uz gludināšanas statīva paliktņā.
- Pēc tam aptiniet vadu ap gludekļa korpusu.
- Uzglabājiet gludekli uz stabila paliktņā.

### PAŠATTĪRĪŠANĀS FUNKCIJA

Lai atbrīvotos no katlakmens un netīrumiem, varat izmantot pašattīrīšanās funkciju. Lietojiet pašattīrīšanās funkciju reizi divās nedēļās. Ja ūdens jūsu reģionā ir ļoti ciets, pašattīrīšanās funkcija jāizmanto biežāk.

- Pārļiecinieties, ka ierīces kontaktdakša nav iesprausta kontaktligzdā.
- Iestatiet tvaika kontroles pogu uz "Ø" pozīciju.
- Piepildiet ūdens tvertni līdz maksimālajam līmenim.
- Izvēlieties maksimālo gludināšanas temperatūru.
- Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Izraujiet gludekļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, kad dzeltenā temperatūras kontrollampīņa vairs nedeg.
- Turot gludekli pār izlietni, nospiediet un turiet nospiebtu pašattīrīšanās pogu un viegli kratiet gludekli uz priekšu un atpakaļ. (No gludināšanas virsmas izdalīsies tvaiks un karsts ūdens. Netīrumi un plēksnes (ja tādi būs) tiks izstumti.)
- Atlaidiet pašattīrīšanās pogu, tiklīdz ir izlietots viss ūdens no tvertnes. Ja gludeklī joprojām ir daudz netīrumu, atkārtojiet pašattīrīšanās procesu.

### DROŠĪBAS SLĒDZIS

Ja temperatūras regulētāja funkcijas ir bojāta, automātiskais drošības slēdzis gludekli izslēdz, lai tas nepārkarstu. Nogādājiet gludekli klientu apkalpošanas centrā vai pie oficiālā tirdzniecības pārstāvja, lai kļūme varētu tikt novērsta.

### PRETPILĒŠANAS FUNKCIJA:

Šis gludeklis ir aprīkots ar pilēšanas apturēšanas funkciju; gludeklis automātiski aptur tvaiku, ja temperatūra ir pārāk zema, lai novērstu ūdens pilēšanu no gludekļa pamatnes.

### PRETKAĻĶOŠANĀS FUNKCIJA:

Pretkalķošanās funkcija filtrē minerālus no ūdens, lai novērstu minerālu nogulsnes, kas veidojas tvaika kamerā.

### TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Jauda: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

### Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

## УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Изключете ютията от контакта, преди да напълните или изпразните водния резервоар.
- Ютията трябва да бъде използвана само върху стабилна повърхност.
- При поставяне на ютията на стойката, се уверете, че повърхността, върху която поставяте стойката, е стабилна.
- Не използвайте ютията след изпускане и видими следи от повреда или теч.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или при липса на опит и знание, само ако са под надзор или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират застрашаващите опасности. Да не се допуска деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се извършват от деца без надзор.
- Дръжте ютията и кабела и далеч от обсега на деца, по-малки от 8 години, когато е включена или изстива.
- Ютията не трябва да се оставя без надзор, докато е включена към източник на хранване.



## ВНИМАНИЕ: повърхността се нагрява по време на употреба!

- Моля прочетете внимателно упътването, преди да използвате уреда за пръв път.
- Моля преди първото използване проверете, дали работното напрежение, посочено на заводската табелка, съвпада с мрежовото напрежение във Вашето домакинство.
- Използвайте уреда само за гладене.
- Внимавайте ютията да е изключена, преди да я включите в контакта. При изключване от контакта винаги теглете за щепсела, никога за кабела.
- Използвайте ютията само в безупречно състояние. Повреди по ютията, мрежовия кабел или щепсела могат да се отстранят само от сервиз или специализиран персонал, тъй като за това е необходим специален инструмент.
- При кратко прекъсване или след приключване на гладенето:
  - Превключете регулатора за парата в позиция "0".
  - Поставете ютията на опорната повърхност.
  - Изключете мрежовия кабел от контакта.
- По време на работа внимавайте деца да не се доближават до ютията и мрежовия кабел.
- Не потопявайте ютията във вода или други течности.
- Внимавайте да не влизате в контакт с плочата на ютията, с пара или гореща вода. Внимавайте при завъртането на ютията: в резервоара може да има още гореща вода!
- Мрежовият кабел и щепселът не бива да се допират до горещата плоча на ютията. Оставете ютията напълно да изстине, преди да я приберете. Когато я прибирате, увийте кабела около тялото на ютията.
- Изключете ютията от контакта, преди да напълните или изпразните водния резервоар.
- За да се избегне претоварване на токовия контур, избягвайте по време на гладене да включвате и други мощни електроуреди в същия токов контур.
- Не използвайте удължителен кабел, който не е проверен от компетентните служби. Кабелът трябва да има надпис 10A (Европа) или 15A (Америка). Кабели, които са подходящи за по-малко амperi, биха могли да се прегреят. Кабелът трябва да лежи така, че да не е възможно спъване в кабела или изскубване на кабела.
- Ютията е предназначена само за използване в домакинството.

### ПАЗЕТЕ ГРИЖЛИВО НАСТОЯЩЕО УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЮТИЯТА!

#### ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (виж фиг. 1)

- |                               |                         |                             |
|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1. копче за пръскане          | 5. дюза за пръскане     | 10. контролна лампа         |
| 2. копче за пара              | 6. макс. ниво на водата | 11. копче за самопочистване |
| 3. копче за контрол на парата | 7. гладеща повърхност   |                             |
|                               | 8. терморегулатор       |                             |
| 4. отвор за пълнене на вода   | 9. резервоар за вода    |                             |

#### ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Поради остатъци от смазка при първото пускане може да се образува лек дим. След многократна употреба той престава да се появява.
- Отстранете евентуално налични защитни фолия преди първото пускане в действие на ютията. След това почистете плочата с мека кърпа.
- Отначало тествайте ютията на парче плат, за да се убедите, че плочата на ютията и водният резервоар са напълно чисти.

**ГЛАДЕНЕ**

Важно: прочетохте ли вече главата “Важни указания за безопасност”?

**ИЗБОР НА ВОДА**

Ако водата във вашия регион е особено варовита, използвайте дестилирана или деминерализирана вода. Не използвайте химически омекотена вода или други течности за пълнене на резервоара.

Не използвайте химически добавки, ароматични или декалциниращи вещества. Неспазването на горните предписания води до загубване на гаранцията.

**ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА**

- Извадете щепсела от мрежата.
- Убедете се, че регулаторът на парата е на “0”.
- Отворете отвора за пълнене и напълнете резервоара до маркировката MAX.

Забележка: След употреба изпразвайте ютията.

**ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА**

| НАСТРОЙКА | МАТЕРИАЛ           | ПРЕПОРЪКА   |
|-----------|--------------------|---|
| •         | ацетат/найлон      | сухо гладене от обр. страна   |
| ••        | коприна/найлон     | сухо гладене от обр. страна   |
| min       | изкуствена коприна | Проверете етикета с указания за поддръжка и следвайте указанията              |
| ••        | вълна/полиестер    | парно гладене от обр. страна  |
| •••       | памук              | парно гладене тъмните дрехи гладете от обр. страна, за да се избегне лъщенето |
| •••       | лен                | парно гладене тъмните дрехи гладете от обр. страна, за да се избегне лъщенето |

- Моля винаги проверявайте упътването за поддръжка на дрехите, които гладите. Във всички случаи спазвайте тези указания.
- Ако няма указание за поддръжка, моля ориентирайте се по следната таблица.
- Отначало сортирайте дрехите за гладене: отделно вълнени, отделно памучни и пр. Отначало изгладете дрехите, които изискват по-ниска температура на гладене, и после преминете към дрехи с по-високи температури. Обяснение: ютията се нагрява по-бързо, отколкото изстива.
- Ако дрехата се състои от различни материали (смесена тъкан), напр.: памук с полиестер, изберете по-ниската температура.

**НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА**

- Пъхнете щепсела в контакта и поставете ютията на опорната повърхност.
- Нагласете терморегулатора на желаната температура.
- Точната температура е достигната тогава, когато лампата угасне. Контролната лампа светва на интервали, за да покаже, че се поддържа желаната температура.

**ПРЪСКАНЕ**

Тази функция е на разположение независимо от избраната температура на гладене.

- Сипете вода в ютията (виж упътването за използване).
- Дюзата трябва да е насочена към дрехата.
- Натиснете копчето за пръскане.

**ГЛАДЕНЕ С ПАРА**

Тази функция е на разположение само при по-високи температури.

- Сипете вода в ютията (виж упътването за използване).
- Поставете ютията върху опорната повърхност.
- Пъхнете щепсела в контакта.
- Завъртете терморегулатора на парно гладене.
- Контролната лампа угасва, когато се достигне точната температура. Ютията е готова за работа.
- Завъртете копчето за парата в желаната позиция. Парата излиза през отворите на плочата.

Внимание: При нормално парно гладене при избрана твърде ниска температура по плочата може да излезе вода. Ако това се случи, завъртете терморегулатора на необходимата температура. Когато тя бъде достигната, започва да излиза пара.

**ПАРЕН УДАР**

При тази функция парата излиза на тласъци, което е много полезно при намачкани дрехи.

- Напълнете ютията с вода. (Виж упътването за използване на ютията).
- Завъртете терморегулатора на парно гладене
- Лампата угасва, когато бъде достигната точната температура. Сега можете да започнете гладенето.
- Натиснете веднъж копчето за парата. Парният удар прониква в тъканта.
- Изчакайте малко, преди да натиснете копчето за парата отново.

Обикновено е достатъчно три пъти да се натисне копчето за парата.

Позволява вертикално гладене при натискане на бутона за пара през определени периоди (завеси, окачени дрехи и т.н.)

**ГЛАДЕНЕ НА СУХО**

- Пъхнете щепсела в контакта и поставете ютията на опорната повърхност
- Убедете се, че регулаторът на парата е на “0”.
- Изберете желаната температура с терморегулатора.
- Когато контролната лампа угасне, ютията може да се използва.

**ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА**

- Изключете ютията от контакта и я оставете да изстине напълно.
- Отлагания и други остатъци могат да се отстранят с кърпа, напоена с разтвор на оцет.
- Почистете тялото на ютията с влажна кърпа и след това го подсушете.
- Не използвайте средства за търкане, за да почистите плочата на ютията.
- Избягвайте надраскване на плочата на ютията.

**СЪХРАНЯВАНЕ**

- Завъртете терморегулатора на “MIN”, а регулатора на парата на “0” (= без пара).
- Извадете щепсела от контакта.
- Изпразнете водния резервоар.
- Поставете ютията на опорната повърхност, докато изстине напълно.
- След това увийте кабела около тялото на ютията.
- При съхраняване на ютията винаги я поставяйте на опорната повърхност.

**ФУНКЦИЯ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ**

Можете да използвате функцията за самопочистване, за да отстраните котления камък и замърсяванията.

Използвайте функцията веднъж на всеки две седмици. Ако водата във вашия регион е много твърда, функцията за самопочистване трябва да се използва по-често.

- Уверете се, че уредът е изключен.
  - Установете превключвателя на парата на позицията "0".
  - Напълнете резервоара за вода до максимално ниво.
  - Изберете максимална температура на гладене.
  - Поставете щепсела в стенния контакт.
  - Изключете ютията, когато кехлибареният светлинен индикатор за температура изгасне.
  - Задръжте ютията над мивката, притиснете и задръжте бутон за самопочистване и внимателно я разклатете напред-назад. (От плочата излиза пара и гореща вода. Замърсяванията и налепите (ако има такива) се измиват.)
  - Освободете бутон за самопочистване веднага след като се изчерпи водата в резервоара.
- Повторете процеса за самопочистване, ако в ютията има много замърсявания.

**ЗАЩИТЕН ПРЕКЪСВАЧ**

В изключителен случай на функционално смущение на термостата автоматичният защитен прекъсвач изключва ютията, за да не се стигне до прегряване. Занесете ютията за ремонт в сервиз или в оторизиран специализиран магазин.

**СИСТЕМА ПРОТИВ КАПЕНЕ:**

Ютията има функция за спиране на капките: когато температурата е твърде ниска, ютията автоматично спира отделянето на пара, за да се предотврати отделянето на капки през плочата на ютията.

**СИСТЕМА ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК:**

Тази функция филтрира минералите от водата, за да предотврати отлагането на минерали в парната камера.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:**

Мощност: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Съобразено с околната среда изхвърляне**

Можете да помогнете да защитим околната среда!

Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

**ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА  
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

- Перед заливанням у праску води або виливанням із неї води після прасування обов'язково відключіть її від електричної розетки.
- Користуйтеся праскою та ставте її на стійку поверхню.
- Встановлюючи праску на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій розташована підставка, достатньо стійка.
- Якщо праска падала на підлогу та помітно ушкодилась та протекла, не користуйтеся нею.
- Даний пристрій можуть використовувати діти від 8 років і старші та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або душевними можливостями, а також особи з браком досвіду або знань, але тільки за умови, що за ними буде здійснюватись нагляд та буде проведений належний інструктаж щодо безпечного використання цього виробу та усвідомлення небезпеки, пов'язаної з його використанням. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Дітям забороняється виконувати чищення та обслуговування цього пристрою без нагляду дорослих.
- Під час охолодження та нагрівання праски тримайте праску та її шнур живлення в місцях, недосяжних для дітей віком до 8 років.
- Не залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до електромережі.
- Перед початком експлуатації праски уважно прочитайте усі інструкції.
- Перед підключенням приладу перевірте, чи напруга, вказана на табличці з технічними даними, відповідає напрузі в електричній розетці.
- Використовуйте даний прилад тільки за його призначенням.
- Перед підключенням або відключенням від розетки праску слід завжди вимикати. Не тягніть за шнур живлення для відключення штепсельної вилки від електричної розетки.
- Не використовуйте праску, коли вона пошкоджена. Не використовуйте праску з пошкодженим шнуром живлення або штепсельною вилкою. Не замінюйте самостійно шнур живлення або будь-які інші деталі приладу. Віднесіть праску до найближчого авторизованого сервісного центру або в магазин, де вона була придбана, оскільки для її ремонту повинні використовуватись спеціальні інструменти.
- Після завершення прасування або при залишанні праски на короткий час:
  - поверніть регулятор подачі пари в позицію "0",
  - поставте праску у вертикальне положення,
  - відключіть праску від електричної розетки.
- Не дозволяйте дітям торкатись до праски або шнура живлення під час прасування.
- Не занурюйте праску або шнур живлення у воду або в будь-які інші рідини.
- Не торкайтесь до металевих деталей праски, а також уникайте контакту з гарячою водою або паром. Металеві деталі можуть нагріватись та спричиняти опіки. Будьте обережні при повертанні праски верх дном: у резервуарі може міститись гаряча вода.
- Обережуйте штепсельну вилку та шнур живлення від дотикання до гарячої підшови праски. Перед перенесенням праски дайте їй спершу охолонути. Намотайте шнур живлення навколо праски перед тим, як поставити її на зберігання
- Щоб уникнути перевантаження електричного ланцюга, не підключайте до нього одночасно інший потужний пристрій.
- Ніколи не використовуйте продовжувачі шнура живлення, що не були схвалені для використання відповідними службами. Шнур живлення повинен бути розрахований на 10A (Європа) або на 15A (Америка), оскільки шнури, розраховані на меншу силу струму, можуть нагріватись. Розташовуйте шнур живлення так, щоб оберегти його від випадкового розтягування або відключення.
- Праска призначена тільки для побутового використання.



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: поверхня нагрівається під час використання!**

**ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНИЙ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ДЛЯ МАЙБУТНЬОЇ ДОВІДКИ.**



**ДЕТАЛІ ПРАСКИ** (див. мал. 1)

- |                             |                          |                         |
|-----------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1. Кнопка розпилювача       | 5. Сопло розпилювача     | 10. Сигнальна лампа     |
| 2. Кнопка парового удару    | 6. Макс. рівень води     | 11. Кнопка самоочищення |
| 3. Регулятор подачі пари    | 7. Підшва                |                         |
| 4. Отвір для заливання води | 8. Регулятор температури |                         |
|                             | 9. Резервуар для води    |                         |

**Примітки:**

- Деякі деталі праски були злегка покриті мастилом, тому при першому увімкненні праски з неї може виходити легенький дим. Однак він зникне після декількох використань праски.
- Перед першим використанням праски усуньте з її підшви та корпусу всі захисні плівки та наклейки. Після цього очистіть підшву праски м'якою тканиною.
- При першому використанні праски випробуйте її спершу на старому шматку тканини, щоб упевнитись, що підшва праски та резервуар для води чисті.

**ПРАСУВАННЯ**

Важливо: чи прочитали ви розділ “Заходи безпеки”?

**ВИБІР ВОДИ**

Якщо вода на вашій території є особливо жорсткою, рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду. Не використовуйте для заливання хімічно очищену від накипу воду або будь-які інші рідини.

Не використовуйте хімічні добавки, ароматичні речовини та декальцифікатори.

Нехтування вищенаведеними інструкціями призведе до втрати гарантії.

**ЯК ЗАЛИВАТИ ВОДУ**

- Поверніть регулятор подачі пари в позицію “0”.
- Залийте воду через отвір у резервуарі.
- Заповніть резервуар водою до позначки максимального рівня “MAX”.

Важливо: Після використання праски опорожніть резервуар для води.

**НАСТРОЙКИ ТЕМПЕРАТУРИ**

| НАСТРОЙКИ | ТКАНИНА              | РЕКОМЕНДАЦІЇ   |
|-----------|----------------------|--|
| •         | Ацетат/Нейлон        | Сухе прасування на виворітній стороні  |
| ••        | Шовк/Нейлон          | Сухе прасування на виворітній стороні  |
| min       | Віскоза              | Див. ярлик на одязі та дотримуйтеся інструкцій виробника   |
| ••        | Шерсть/<br>Поліестер | Парове прасування на виворітній стороні або використовуйте тканину для прасування  |
| •••       | Бавовна              | Парове прасування або сухе прасування зволоженої тканини, доки вона не висохне. Прасуйте темні тканини на виворітній стороні, щоб уникнути появи на них блиску.  |
| •••       | Льон                 | Парове прасування або сухе прасування зволоженої тканини, доки вона не висохне. Прасуйте темні тканини на виворітній стороні, щоб уникнути появи на них блиску. Прасуйте стовоу білизну на лицьовій поверхні |

- Перед прасуванням завжди читайте інструкції щодо прасування, зазначені на ярлику, що прикріплені до одягу. Завжди дотримуйтесь цих інструкцій.
- Якщо інструкції щодо прасування відсутні, тоді перегляньте нижченаведену таблицю.
- Спершу посортуйте одяг для прасування: шерстяний до шерстяного, бавовняний до бавовняного тощо. Розпочніть прасування тканин, що потребують найнижчої температури, та переходіть до тканин, що потребують вищої температури, оскільки праска швидше нагрівається, ніж охолоджується.

- Якщо тканина складається з різних типів волокон (наприклад, бавовняна з поліестером), тоді з двох температурних режимів вибирайте найнижчий, розрахований для прасування одного з цих волокон.

**НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРИ**

- Підключіть штепсельну вилку праски до електричної розетки та поставте праску у вертикальне положення.
- Виставте регулятор температури на потрібну температуру.
- Потрібна температура буде досягнута, коли вимкнеться сигнальна лампа. Час від часу сигнальна лампа буде вмикатись і вимикатись, вказуючи, що праска підтримує вибрану температуру.

**РОЗПИЛЕННЯ**

Дана функція може використовуватись у будь-який час, оскільки вона не впливає на температуру прасування.

- Залийте воду у праску, як описано вище.
- Наведіть сопло на одяг для прасування.
- Натисніть кнопку розпилювача.

**ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ**

Дану функцію можна використовувати тільки при високих температурах прасування.

- Залийте воду у праску, як описано вище.
- Поставте праску у вертикальне положення.
- Підключіть праску до електричної розетки.
- Встановіть регулятор температури у потрібний температурний режим.
- Після досягнення потрібної температури сигнальна лампа вимикається. Праска готова до використання.
- Поверніть регулятор подачі пари у потрібне положення; з отворів у підшві праски почне виходити пара.

Примітка: Якщо при паровому прасуванні встановити надто низьку температуру, тоді з підшви праски може протікати вода. У такому випадку встановіть регулятор температури у рекомендовану позицію. Пара почне утворюватись при досягненні праскою відповідної температури.

**ПАРОВИЙ УДАР**

Дана функція забезпечує додаткову порцію пари для усунення стійких складок.

- Залийте воду у праску, як описано вище.
- Встановіть регулятор температури у положення парового прасування.
- Після досягнення потрібної температури сигнальна лампа вимикається.
- Праска готова до використання.
- Натисніть один раз на регулятор подачі пари.
- Пара проникне у тканину, випрямляючи її складки.
- Якщо складки виявились стійкими, тоді перед повторним натисканням на регулятор подачі пари зачекайте декілька секунд.

Зазвичай усі складки можна усунути за допомогою трьох натискань на регулятор подачі пари.

Періодично натискайте кнопку викиду пари, щоб прасувати, тримаючи праску вертикально (для прасування гардин, підвішеного одягу тощо).

**СУХЕ ПРАСУВАННЯ**

- Підключіть праску до електричної розетки.
- Упевніться, що регулятор подачі пари знаходиться у положенні “0”.
- Регулятором температури виберіть потрібну настройку температури.
- Після досягнення потрібної температури сигнальна лампа вимикається. Праска готова до використання.

**ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ**

1. Відключіть праску від електричної розетки та дайте їй повністю охолонути.
2. Бруд та інші залишки, що налипають на підшову праски можна усунути за допомогою цупкої тканини, змоченої у водяному розчині оцту.
3. Корпус праски спершу очистіть вологою тканиною, а потім протріть сухою.
4. Не використовуйте для чищення підшови праски жодних абразивних елементів.
5. Оберегайте підшову праски від подряпин: уникайте її контакту з металевими предметами.

**ЗБЕРІГАННЯ**

- Поверніть регулятор температури у положення "MIN" та встановіть регулятор подачі пари у положення "0" (= без пари)
- Відключіть праску від електричної розетки.
- Вилийте залишкову воду з резервуару для води.
- Поставте праску у вертикальному положенні та дайте їй повністю охолонути.
- Шнур живлення можна намотувати навколо праски.
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні.

**САМООЧИЩЕННЯ**

Ви можете скористатися цією функцією, щоб видаляти накип та забруднення. Виконуйте самоочищення праски через кожні два тижні. Якщо вода у вашому регіоні дуже жорстка, то самоочищення слід виконувати частіше.

- Переконайтесь, що прилад вимкнено з розетки.
- Переведіть регулятор пари у положення «0».
- Заповніть контейнер для води до максимального рівня.
- Встановіть максимальну температуру прасування.
- Увімкніть штепсельну вилку праски в розетку.
- Витягніть вилку з розетки, коли жовтогогарячий індикатор температури згасне.
- Тримайте праску над раковиною, натисніть та утримуйте кнопку самоочищення та несильно струсніть праску. (З підшови буде виходити пара та кипляча вода. Забруднення та частинки накипу будуть зливатися).
- Як тільки з резервуару вийде вся вода, відпустіть кнопку самоочищення. Якщо у прасці залишилося ще багато накипу, повторіть процедуру.

**ЗАПОБІЖНЕ ВИМКНЕННЯ ПРАСКИ**

При поломці термостата, що може статись лише у рідкісних випадках, спрацює запобіжне вимкнення праски, яке оберегає її від перегрівання. У такому випадку віднесіть праску до найближчого авторизованого сервісного центру.

**АНТИПРОСОЧУВАННЯ:**

Дана праска обладнана функцією зупинки просочування води: вона автоматично зупиняє подачу пари при зменшенні температури, щоб уникнути просочування води крізь підшову праски.

**ANTI-CALC:**

Функція Anti-calc відфільтровує мінерали з води, дозволяючи уникнути їх відкладання у паровому відсіку праски.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Живлення: 220-240В • 50Гц • 2000-2300Вт

**ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ****Безпечна утилізація**

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

**NOTICE D'UTILISATION  
INDICATIONS DE SECURITE IMPORTANTES**

- Débranchez le fer à repasser du secteur avant de le remplir d'eau ou de le vider.
- Le fer à repasser doit être utilisé sur une surface stable.
- Lorsque vous posez le fer à repasser sur son support, assure-vous que la surface sur laquelle est posé le support est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé si après une chute, des signes d'endommagement ou une fuite sont visibles.
- L'utilisation de cet appareil est permise aux enfants de plus de 8 ans et aux personnes ne disposant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant de l'expérience et des connaissances requises, après que ces enfants ou ces personnes ont reçu une formation appropriée sur l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et ont compris les dangers liés à l'utilisation de cet appareil, ou lorsqu'ils (elles) sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Ne laissez pas les enfants procéder à des opérations de nettoyage et d'entretien sans la surveillance d'une personne adulte responsable.

- Placez le fer à repasser et son cordon d'alimentation hors de portée d'enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché sur le secteur et lorsque vous le laissez se refroidir.
- Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.



## ATTENTION : la surface peut devenir chaude lorsque le fer à repasser fonctionne !

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Veuillez vérifier avant la première mise en marche si le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de votre foyer.
- Utilisez l'appareil uniquement pour repasser.
- Veillez à ce que le fer à repasser soit éteint avant de le brancher. Ne jamais tirer le câble, mais plutôt la fiche de courant pour la retirer de la prise secteur.
- N'utilisez jamais le fer à repasser s'il est endommagé. Les détériorations du fer, du câble ou de la prise ne peuvent être réparées que par le service clientèle ou un personnel qualifié, des outils spécifiques étant nécessaires.
- En cas de brève interruption ou une fois le repassage terminé :
  - commutez le régulateur de vapeur sur "Ø"
  - posez le fer à repasser sur la base
  - débranchez le câble de l'alimentation en courant
- Tenir le fer à repasser et le câble d'alimentation hors de portée des enfants pendant le fonctionnement.
- Ne plongez pas le fer à repasser dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ne pas entrer en contact avec la semelle du fer, la vapeur ou l'eau chaude. Faites particulièrement attention en retournant le fer à repasser : il pourrait encore y avoir de l'eau chaude dans le réservoir d'eau!
- Le câble d'alimentation et la prise ne doivent pas entrer en contact avec la semelle chaude du fer. Laisser refroidir complètement le fer à repasser avant de le ranger. Pour bien le ranger, enroulez le câble autour du carter.
- Pour empêcher une surcharge du circuit électrique, évitez d'utiliser pendant le repassage d'autres appareils électriques de grande puissance sur le même circuit.
- N'utilisez pas de rallonge n'ayant pas été testée par les autorités compétentes. Le câble doit indiquer l'inscription 10A (Europe) ou 15A (Amérique), les câbles adaptés pour un ampérage plus faible pourraient surchauffer. Le câble doit être positionné de façon à ne pas provoquer de trébuchement ou d'arrachage du câble.
- Le fer à repasser est conçu uniquement pour un usage domestique.

### CONSERVEZ BIEN CETTE NOTICE D'UTILISATION!

#### DESCRIPTION DES PIÈCES (voir Ill. 1)

- |                                    |                              |                           |
|------------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 1. Bouton vaporisateur             | 5. Vaporisateur              | 9. Réservoir d'eau        |
| 2. Bouton spray                    | 6. Quantité de remplissage   | 10. Voyant de contrôle    |
| 3. Bouton de contrôle de la vapeur | d'eau maximale               | 11. Bouton auto nettoyage |
| 4. Orifice de remplissage d'eau    | 7. Semelle de repassage      |                           |
|                                    | 8. Régulateur de température |                           |

#### INDICATIONS :

- Les résidus de graisse peuvent conduire lors de la première mise en marche à une légère formation de fumée. Cela ne se produit plus après plusieurs utilisations.
- Retirez les feuilles de protection éventuelles présentes avant la première mise en marche. Nettoyez ensuite la semelle du fer avec un chiffon doux.
- Testez d'abord le fer à repasser sur un morceau de tissu pour vous assurer que la semelle du fer et le réservoir à eau sont totalement propres.

#### LE REPASSAGE

Important : Avez-vous lu le chapitre "Indications de sécurité importantes"?

#### CHOIX DE L'EAU

Si l'eau de votre région est particulièrement calcaire, utilisez une eau distillée ou déminéralisée.

N'utilisez pas d'eau décalcariée chimiquement ou d'autres liquides pour le remplissage.

N'utilisez aucun additif chimique, parfum ou détartrant.

En cas de non-respect des prescriptions citées précédemment, vous perdez votre droit de garantie.

#### LE REMPLISSAGE DU RESERVOIR

- Débranchez le fer à repasser de l'alimentation électrique.
- Placez le thermostat de vapeur sur "Ø".
- Remplissez d'eau par l'orifice.
  - Remplissez jusqu'à "MAX" du réservoir d'eau.

Important : Videz le réservoir d'eau une fois le repassage terminé!

#### CHOIX DE TEMPERATURE

| RÉGLAGE | MATIÈRE           | RECOMMANDATION   |
|---------|-------------------|--|
| •       | Acétate/Nylon     | repassage à sec sur l'envers   |
| ••      | Soie/Nylon        | repassage à sec sur l'envers   |
| min     | Soie artificielle | Vérifiez l'étiquette d'entretien et suivez les instructions                    |
| •••     | Laine/Polyester   | Repassage vapeur sur l'envers  |
| ••••    | Coton             | repasser les pièces de linge sombres sur l'envers pour éviter un effet miroir  |
| •••••   | Lin               | repasser les pièces de linge sombres sur l'envers pour éviter un effet miroir. |

- Veuillez toujours vérifier la notice d'entretien sur les pièces de vêtements à repasser. Suivez toujours ces recommandations.
- S'il n'existe aucune notice d'entretien, consultez le tableau suivant.
- Triez tout d'abord le linge à repasser : laine avec laine, coton avec coton etc. Repassez d'abord les vêtements nécessitant une température de repassage plus petite et passez ensuite aux vêtements nécessitant des températures plus élevées. Raison : le fer à repasser chauffe plus vite qu'il ne refroidit.
- Si le vêtement est composé de différentes matières (tissu mélangé), par exemple : coton avec polyester, choisissez la température la plus faible.

#### REGLAGE DE LA TEMPERATURE

- Mettez la fiche dans la prise et posez le fer à repasser sur la base.
- Placez le régulateur de température sur la température souhaitée.
- La bonne température est atteinte lorsque le voyant s'éteint. Le voyant s'allume à intervalles pour indiquer que la température indiquée est maintenue.

**VAPORISER**

Cette fonction est à disposition indépendamment de la température de repassage choisie.

- Remplissez le fer à repasser d'eau. (voir notice d'utilisation)
- La buse doit être dirigée vers le vêtement.
- Appuyez sur le bouton de vaporisation.

**REPASSER AVEC DE LA VAPEUR**

Cette fonction est disponible uniquement pour de hautes températures.

- Remplissez le fer à repasser d'eau. (Voir notice d'utilisation)
- Posez le fer à repasser sur la base.
- Branchez la fiche dans la prise secteur.
- Tournez le régulateur de température sur repassage vapeur. Le voyant de contrôle s'éteint lorsque la bonne température est atteinte. Le fer à repasser est prêt à fonctionner. Tournez le bouton de vapeur dans la position souhaitée. De la vapeur s'échappe des orifices de la semelle.

Attention : En cas de repassage vapeur normal, de l'eau peut s'échapper de la semelle si la température sélectionnée est trop basse. Si tel est le cas, tournez le régulateur de température à la bonne température. Dès que celle-ci est atteinte, de la vapeur sort.

**SPRAY**

Avec cette fonction, la vapeur est délivrée par à-coups, très utile pour des vêtements fortement froissés.

- Remplissez le fer à repasser d'eau. (Voir notice d'utilisation)
- Tournez le régulateur de température sur repassage vapeur.
- Le voyant s'éteint dès que la température est atteinte. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.
- Appuyez une fois sur le bouton de vapeur. Le spray de vapeur délivré pénètre dans le tissu.
- Attendez un peu avant d'appuyer à nouveau sur le bouton de vapeur.

Normalement, il suffit d'activer le bouton trois fois.

En appuyant sur le bouton jet de vapeur par intervalles, vous pouvez repasser à la verticale (rideaux, vêtements, etc.)

**REPASSAGE A SEC**

- Mettez la fiche dans la prise et posez le fer à repasser sur la base.
- Assurez-vous que le régulateur de vapeur est sur "Ø".
- Choisissez la température souhaitée grâce au régulateur de température.
- Lorsque le voyant s'éteint, le fer à repasser est prêt à fonctionner.

**ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

- Déconnectez le fer à repasser de l'alimentation électrique et laissez-le totalement refroidir.
- Les dépôts de tartre et résidus peuvent être retirés avec un chiffon trempé dans une solution vinaigrée.
- Nettoyez le carter avec un chiffon humide et essuyez-le ensuite.
- N'utilisez pas d'agent abrasif pour nettoyer la semelle du fer.
- Éviter de railler la semelle du fer.

**STOCKAGE**

- Tourner le régulateur de température sur "MIN" et le régulateur de vapeur sur "Ø" (= pas de vapeur)
- Retirer la fiche de la prise.
- Vider le réservoir d'eau.
- Posez le fer à repasser sur la base pour qu'il refroidisse totalement.
- Enroulez ensuite le câble autour du carter.
- Placez toujours le fer à repasser sur la base pour le stockage.

**FONCTION AUTO NETTOYAGE**

La fonction auto-nettoyage vous permet d'enlever le calcaire et les impuretés accumulés à l'intérieur de votre fer à repasser.

Procédez à ce nettoyage environ une fois toutes les deux semaines, voire plus fréquemment si l'eau que vous utilisez est très calcaire.

- Vérifiez que le fer à repasser est débranché de la prise secteur.
- Réglez le sélecteur de vapeur sur la position "Ø".
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximal.
- Réglez le sélecteur de température sur la position maximale.
- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.
- Dès que le témoin de température s'éteint, débranchez le fer à repasser de la prise secteur.
- Maintenez le fer à repasser au-dessus d'un évier, appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage et maintenez-le enfoncé. Secouez doucement le fer à repasser avec un mouvement de va-et-vient. (De la vapeur et de l'eau bouillante doivent sortir par les trous de la semelle. Les impuretés et les morceaux de calcaire (le cas échéant) sont éjectés.
- Attendez que toute l'eau du réservoir soit sortie et relâchez alors le bouton d'auto-nettoyage.  
Recommencez cette procédure si le fer à repasser contient encore des impuretés.

**COMMUTATEUR DE SECURITE**

En cas exceptionnel de dysfonctionnement du thermostat, le commutateur de sécurité automatique arrête le fer à repasser afin d'éviter toute surchauffe.

Faites réparer l'appareil auprès d'un SAV ou d'un spécialiste agréé.

**SYSTÈME ANTI-GOUTTE :**

Le fer à repasser est pourvu d'une fonction anti-goutte: lorsque la température est trop basse, le débit de vapeur est automatiquement arrêté afin qu'aucune eau ne goutte de la semelle du fer à repasser.

**SYSTÈME ANTI-CALCAIRE :**

La fonction anti-calcaire filtre les minéraux dans l'eau afin que ceux-ci ne se déposent pas dans la chambre de vaporisation.

**DONNEES TECHNIQUES:**

Puissance : 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Mise au rebut dans le respect de l'environnement**

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement !

Il faut respecter les réglementations locales. La mise au rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DIRECTRICES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Desconecte la plancha de la toma de pared para llenarla de agua o cuando retire el agua tras su uso.
- La plancha debe usarse y volverse a colocar sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- En caso de que la plancha se haya caído y presente signos visibles de daños o fugas no use la plancha.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con impedimentos físicos, psíquicos o sensoriales, o con falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del mismo de forma segura y si comprenden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años de edad cuando está activa o se enfría.
- La plancha no debe dejarse desatendida mientras está conectada al suministro eléctrico.



## PRECAUCIÓN: ¡La superficie está propensa a calentarse durante el uso!

- Rogamos lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el aparato por primera vez.
- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa identificativa se corresponde con el voltaje de la corriente de su domicilio.
- No use este aparato para otra cosa que no sea su uso previsto.
- La plancha debe siempre apagarse antes de conectarla o desconectarla de la corriente eléctrica. No tire del cable para desconectar el enchufe de la toma de pared.
- No use la plancha cuando presente daños de cualquier forma. No ponga en funcionamiento la plancha con un cable o enchufe dañados. No sustituya usted mismo el cable de alimentación o cualquier otro componente. Lleve la plancha al servicio técnico autorizado más cercano o a la tienda donde la adquirió, ya que se necesitan herramientas especiales para su reparación.
- Cuando haya acabado de planchar o cuando vaya a dejar la plancha durante un breve espacio de tiempo:
  - gire el botón de control de vapor a la posición "0",
  - mantenga la plancha en posición vertical,
  - desconecte la plancha de la toma de corriente.
- No deje que los niños toquen la plancha o el cable de alimentación mientras plancha.
- No sumerja la plancha o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
- No toque las piezas metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Estos componentes se calientan y pueden causar quemaduras. Tenga cuidado si pone la plancha boca abajo: puede que haya agua caliente en el depósito.
- No se debe permitir que el enchufe o el cable de alimentación toque la placa inferior caliente. Deje que la plancha se enfríe completamente antes de retirarla. Enrolle el cable de alimentación alrededor de la plancha para guardarla.
- Para evitar una sobrecarga del circuito, no ponga en funcionamiento otro aparato eléctrico de gran voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Nunca use un extensor del cable de alimentación que no haya sido aprobado por la autoridad competente. El cable debe tener una calificación de 10A (Europa) o 15A (Estados Unidos); aquellos cables calificados con menos amperaje pueden sobrecalentarse. El cable debe disponerse de forma que no pueda tirarse del mismo o tropezar con él.
- La plancha es únicamente para uso doméstico.

**GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES COMO REFERENCIA FUTURA.**

### DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES (Figura 1)

- |                                  |                              |                           |
|----------------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 1. Botón vaporizador             | 5. Boquilla del pulverizador | 10. Luz de preparada      |
| 2. Botón de lanzamiento de vapor | 6. Nivel máximo de agua      | 11. Botón de autolimpieza |
| 3. Botón de control de vapor     | 7. Placa inferior            |                           |
| 4. Abertura de llenado de agua   | 8. Control de temperatura    |                           |
|                                  | 9. Depósito de agua          |                           |

### Notas:

- Algunos componentes de la plancha se han engrasado ligeramente y como resultado, la plancha puede humear ligeramente cuando se conecte por primera vez. No volverá a suceder tras unos usos.
- Antes de usarla por primera vez, retire cualquier película protectora o pegatina de la placa inferior y de la carcasa. Posteriormente, limpie la placa inferior con un paño suave.
- Al usar la plancha por primera vez, pruébela sobre un trozo de tela Viejo para asegurarse que la placa inferior y el depósito de agua están completamente limpios.



**PLANCHADO**

Importante: ¿Ha leído la sección “Directrices de seguridad importantes”?

**ELECCIÓN DEL AGUA**

Si el agua de su zona es especialmente dura, es aconsejable que use agua destilada o desmineralizada. No use agua descalcada químicamente no ningún otro líquido para su llenado.

No use agua descalcada químicamente no ningún otro líquido para su llenado. El incumplimiento de las disposiciones antes mencionadas conduce a la pérdida de la garantía.

**CÓMO LLENARLA DE AGUA**

- Gire el botón de control de vapor a la posición “Ø”.
- Llénela de agua a través de la entrada.
- Llénela hasta el nivel máximo “MÁX” del depósito de agua.

Importante: Vacíe el depósito de agua después de usarla.

**CONFIGURACIÓN DE CONTROL DE TEMPERATURA**

| CONFIGURACIÓN | TEJIDO         | RECOMENDACIÓN  |
|---------------|----------------|--|
| •             | Acetato/Nylon  | Planchado en seco por el lado interno  |
| ••            | Seda/Nylon     | Planchado en seco por el lado interno  |
| mínima        | Rayón          | Compruebe la etiqueta de la prenda y siga las instrucciones del fabricante   |
| ••            | Lana/Poliéster | Planchado a vapor por el lado interno o use la prensa de planchado   |
| •••           | Algodones      | Planchado con vapor o planchado en seco mientras la tela está húmeda hasta que se seca. Plancha los tejidos oscuros por el lado interno para evitar los brillos  |
| •••           | Lino           | Planchado con vapor o planchado en seco mientras la tela está húmeda hasta que se seca. Plancha los tejidos oscuros por el lado interno para evitar los brillos. Plancha los linos en la prensa de planchado por el lado correcto. |

- Compruebe siempre primero si ve una etiqueta con instrucciones de planchado adjunta al artículo a planchar. Siga estas instrucciones en todos los casos.
- Si faltan las instrucciones de planchado, entonces la tabla puede serle útil.
- Primero debe clasificar la colada: lana con lana, algodón con algodón, etc. Empiece a planchar los tejidos que requieran la temperatura más baja y siga con los que la requieren más alta ya que la plancha se calienta más rápido que lo que se enfría.
- En caso de que el tejido conste de varios tipos de fibras (por ejemplo, algodón con poliéster) debe seleccionar siempre la temperatura de planchado más baja de la composición de dichas fibras.

**FIJAR LA TEMPERATURA**

- Inserte el enchufe en la toma de pared y mantenga la plancha recta.
- Gire el botón de control de temperatura a la temperatura correcta.
- La temperatura correcta se alcanza cuando la luz piloto se apaga. La luz piloto se enciende y se apaga de vez en cuando lo que indica que se mantiene la temperatura seleccionada.

**PULVERIZAR**

Esta función puede usarse en cualquier momento y no afecta a la temperatura de planchado.

- Llene la plancha de agua tal y como se describe arriba.
- Apunte la boquilla a la prenda.
- Pulse el botón del pulverizador.

**PLANCHADO A VAPOR**

Esta función puede usarse sólo a una temperatura de planchado elevada.

- Llene la plancha de agua tal y como se describe arriba.
- Mantenga la plancha por su lado posterior.
- Conecte la plancha a una toma de alimentación adecuada.
- Gire el control de temperatura al ajuste de la prenda adecuado.
- La luz piloto se apaga cuando se alcanza la temperatura requerida. La plancha está preparada para usarse.
- Gire el botón de vapor a la posición necesaria; el vapor empieza a salir de los agujeros situados en la placa inferior.

Aviso: con el planchado a vapor convencional, se puede verter agua desde la placa inferior en caso de que se haya seleccionado una temperatura demasiado baja. En caso de que esto se produzca, gire el control de la temperatura a la posición aconsejada.

El vapor volverá a salir tan pronto como se haya alcanzado la temperatura adecuada.

**RÁFAGA DE VAPOR**

Esta función ofrece una cantidad extra de vapor para eliminar las arrugas resistentes.

- Llene la plancha de agua tal y como se describe arriba.
- Gire el control de temperatura a la posición de planchado de vapor.
- La luz piloto se apaga cuando se alcanza la temperatura requerida.
- La plancha está preparada para usarse.
- Pulse una vez el botón de control de vapor.
- El vapor penetrará en la prenda eliminando las arrugas.
- Espere unos segundos antes de volver a pulsar el botón de control de vapor cuando se encuentre arrugas persistentes.

Normalmente las arrugas puede eliminarse con tres pulsaciones.

Al pulsar repetidamente el botón se puede también plancha de vapor vertical (cortinas, la ropa en perchas, etc)

**PLANCHADO EN SECO**

- Conecte la plancha a una salida de toma de corriente adecuada.
- Asegúrese que el botón de control de vapor está en la posición “Ø”.
- Seleccione la configuración del control de temperatura.
- Cuando la luz piloto se apague, se alcanza la temperatura requerida. La plancha está preparada para usarse.

**CUIDADO Y LIMPIEZA**

1. Desconecte la plancha de la toma de pared y déjela que se enfríe completamente.
2. Los depósitos y otros residuos pueden eliminarse con un paño áspero empapado en una solución de vinagre/agua.
3. La pieza metálica puede limpiarse con un paño húmedo y después abrillantarse con uno seco.
4. Nunca use abrasivos para limpiar la placa inferior.
5. Mantenga la placa inferior suave; evite un contacto prolongado con objetos metálicos.

**ALMACENAMIENTO**

- Gire el control de temperatura a la posición “MIN” y fije el botón de control de vapor en la posición “Ø” (= sin vapor)
- Desconecte la plancha de la toma de pared.
- Vierta cualquier agua restante del interior del depósito de agua.
- Mantenga la plancha en posición vertical y déjela que se enfríe completamente.
- El cable de alimentación puede enrollarse alrededor de la plancha.
- Guarde siempre la plancha en posición vertical.

**AUTOLIMPIEZA**

Usted puede utilizar la función autolimpieza para eliminar el sarro e impurezas. Utilice la función autolimpieza una vez cada dos semanas. Si el agua en su localidad es muy dura, deberá utilizar la función autolimpieza con mayor frecuencia.

- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado.
- Coloque la perilla de control de vapor en la posición "0".
- Llene el depósito de agua hasta el nivel máximo.
- Seleccione la temperatura máxima de planchado.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Desconecte la plancha cuando se haya apagado la luz piloto ámbar de la temperatura.
- Sujeta la plancha sobre el fregadero, presione y mantenga presionado el botón de autolimpieza y agite suavemente la plancha de un lado a otro. Vapor y agua hirviendo saldrá de la suela. Las impurezas y partículas (si las hay) serán expulsadas.
- Deje de presionar el botón de autolimpieza tan pronto como toda el agua del depósito se haya agotado.
- Repita el proceso de autolimpieza si la plancha aún tiene una gran cantidad de impurezas.

**CORTE DE ALIMENTACIÓN PROTECTOR DE SEGURIDAD**

En el hipotético caso de que falle el termostato, el corte de alimentación protector se pondrá en funcionamiento para evitar el sobrecalentamiento de la plancha. Entonces, la plancha puede llevarse al servicio técnico autorizado más cercano.

**ANTIGOTEÓ:**

Esta plancha está equipada con una función de detención del goteo: la plancha deja automáticamente de echar vapor cuando la temperatura es demasiado baja para evitar que gotee el agua de la placa de planchado.

**ANTICAL:**

La función antical filtra los minerales del agua para evitar la acumulación de residuos minerales en la cámara de vapor.

**ESPECIFICACIONES**

Potencia: 220-240V • 50Hz • 2000-2300W

**Eliminación cumpliendo con el medio ambiente**

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente!

Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

**دليل التعليمات  
إجراءات وقائية هامة**

- أفضل المكواة من مقبِس (بريزة) الحاط عند ملء المكواة بالماء أو عند التخلص من المياه بعد استخدام المكواة.
  - يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت.
  - عند وضع المكواة على حاملها، تأكد من أن السطح الذي يوجد عليه الحامل ثابتاً.
  - لا يمكن استخدام المكواة إذا تعرضت للسقوط، وتسبب ذلك في علامات واضحة على التلف أو التسرب.
  - يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من سن 8 أعوام فما فوق؛ كما يمكن استخدامه من قِبَل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، وذلك إذا تم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة بطريقة آمنة، مع فهم المخاطر المتعلقة باستخدام الجهاز. يجب ألا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يجب ألا تتم عملية التنظيف أو الصيانة بواسطة الأطفال بدون توفير الإشراف المناسب.
  - حافظ على المكواة وسلك التوصيل الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال الأقل من 8 سنوات؛ وذلك عندما تكون المكواة متصلة بمصدر التيار الكهربائي، أو عند تركها لتبرد.
  - يجب عدم ترك المكواة بدون مراقبة، وذلك عندما تكون المكواة متصلة بمصدر التيار الكهربائي.
  - الرجاء قراءة جميع التعليمات بعناية؛ وذلك قبل استخدام الجهاز لأول مرة.
  - تأكد من أن قيمة الجهد الكهربائي المكتوب على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز، تتوافق مع مصدر التيار الكهربائي بمنزلك، وذلك قبل توصيل الجهاز.
  - لا تستخدم الجهاز في غير الغرض المخصص له.
  - يجب وضع مفتاح تشغيل المكواة في وضع عدم التشغيل، وذلك قبل توصيل أو فصل المكواة من مصدر التيار الكهربائي. لا تجذب السلك بغرض فصل القابِس (الفيشة) من مقبِس (سوكت) الحائط.
  - لا تستخدم المكواة في حالة تلفها بأي صورة من الصور. لا تشغل المكواة في حالة تلف كابل توصيل الكهرباء أو القابِس (الفيشة). لا تستبدل كابل التوصيل أو أي أجزاء أخرى بنفسك. توجه بالمكواة إلى أقرب مركز خدمة معتمد، أو إلى المتجر الذي اشتريته منه المكواة، حيث أن الأمر يتطلب استخدام معدات خاصة للإصلاح.
  - عند الانتهاء من الكي، أو عند ترك المكواة لفترة زمنية قصيرة:
    - أدر زر التحكم في البخار إلى وضع "0"،
    - ضع المكواة في وضع رأسي،
    - افصل قابِس (فيشة) المكواة من مقبِس (بريزة) التيار الكهربائي.
  - لا تسمح للأطفال بلمس المكواة أو لمس كابل التوصيل أثناء استخدام المكواة.
  - لا تغمر المكواة أو كابل التوصيل في الماء أو في أي سائل آخر.
  - لا تلمس الأجزاء المعدنية الساخنة، أو الماء الساخن أو البخار. هذه الأجزاء تكون ساخنة وقد تتسبب في إحداث حروق. احتسب عند القيام بقلب المكواة: فقد يوجد ماء ساخن في الخزان.
  - لا يجب السماح للقابِس أو لكابل التوصيل بلامسة قرص المكواة الساخن. اترك المكواة لفترة كافية حتى تبرد بالكامل، وذلك قبل تخزينها. لف كابل توصيل التيار حول المكواة؛ وذلك عند تخزين المكواة.
  - لا تشغل جهازاً آخر عالي القدرة من نفس المقبِس (البريزة) المستخدم للمكواة؛ وذلك لتجنب التحميل الزائد (أوفر لود).
  - لا تستخدم أبداً كابل تمديد كهربائي غير معتمد من قبل الجهة المختصة. يجب أن يكون الكابل مصنف لـ 10 أمبير (أوروبا) أو 15 أمبير (أمريكا)، الكابلات المصنفة لشدة تيار أقل قد تتعرض للسخونة. يجب أن يتم ترتيب الكابل بحيث لا يكون عرضة للجذب أو لتعثر الأشخاص.
  - هذا المكواة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط.
- ⚠ تنبيه: سطح المكواة عرضة لأن يكون ساخناً في أثناء الاستخدام!  
احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

**وصف الأجزاء (شكل 1)**

- |                        |                       |                       |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1. زر الرش             | 5. فوهة الرذاذ (الرش) | 9. خزان الماء         |
| 2. زر نفث البخار       | 6. أقصى مستوى للماء   | 10. مصباح الاستعداد   |
| 3. زر التحكم في البخار | 7. سطح المكواة        | 11. زر التنظيف الذاتي |
| 4. فتحة ملء الماء      | 8. قرص ضبط الحرارة    |                       |

## الرش

- يمكن استخدام هذه الوظيفة في أي وقت، وهي لا تؤثر على درجة حرارة الكي.
- املا المكواة بالمياه بالطريقة التي تم وصفها أعلاه.
- وجه الفوهة تجاه قطعة الملابس المراد كيها.
- اضغط على زر الرش.

## الكي بالمبخار

- يمكن استخدام هذه الوظيفة عند درجة حرارة الكي الأعلى فقط.
- املا المكواة بالمياه بالطريقة التي تم وصفها أعلاه.
- ضع المكواة على جانبها الخلفي (ظهرها).
- صل المكواة بمصدر تيار كهربائي مناسب.
- أدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المناسبة لنوع القماش .
- ينطفئ المصباح الدليلي عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، وتكون المكواة جاهزة للاستخدام.
- أدر زر البخار إلى الوضع المطلوب، سوف يبدأ البخار في الخروج من الثقوب الموجودة بقرص المكواة.
- ملاحظة: في حالة استخدام مكواة البخار التقليدية؛ قد تتسرب المياه من قرص المكواة إذا تم اختيار درجة حرارة منخفضة جداً. في حالة حدوث ذلك، أدر مفتاح التحكم في الحرارة إلى وضع "Advice". سوف يبدأ البخار في الخروج بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المناسبة.

## نفث البخار

- توفر هذه الوظيفة كمية إضافية من البخار بغرض التخلص من التجعدات (الكرمشات) صعبة الفرد.
- املا المكواة بالمياه بالطريقة التي تم وصفها أعلاه.
- أدر زر التحكم في درجة الحرارة إلى وضع الكي بالمبخار.
- ينطفئ المصباح الدليلي عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.
- المكواة جاهزة للاستخدام.
- اضغط على زر التحكم في البخار مرة واحدة.
- سوف يخترق البخار قطعة الملابس ويزيل التجعدات (الكرمشة).
- انتظر لبضع ثوان قبل الضغط على زر التحكم في البخار مرة أخرى، وذلك في حالة وجود تجعدات (كرمشات) صعبة الفرد.

يتم عادة التخلص من جميع التجعدات من خلال ثلاث ضغطات لزر التحكم في البخار.  
عن طريق الضغط على زر "إطلاق البخار" من حين لآخر، يمكنك أيضاً الكوي رأسياً (الساتر أو الملابس المعلقة، الخ)

## الكي الجاف

- صل المكواة بمصدر تيار كهربائي مناسب.
- تأكد من وجود زر التحكم في البخار على وضع "Ø".
- اختر وضع الضبط على قرص التحكم في درجة الحرارة.
- ينطفئ المصباح الدليلي عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، وتكون المكواة جاهزة للاستخدام.

## العناية والتنظيف

- افصل قابس (فيشة) المكواة من مقبس (برييزة) التيار الكهربائي؛ واتركها حتى تبرد تماماً.
- يمكن التخلص من الرواسب والبقايا الموجودة على قرص المكواة؛ وذلك باستخدام قطعة من القماش الخشن المبلل بمحلول الخل/الماء.
- يمكن التخلص من الرواسب الصلبة بالمسح بقطعة من القماش المبلل، ثم التنظيف بقطعة من القماش الجاف.
- لا تستخدم أبداً مواد التنظيف الكاشطة لتنظيف قرص المكواة.
- حافظ على قرص المكواة ناعماً؛ تجنب التلامس العنيف مع الأجسام المعدنية.

## ملاحظات:

- قد تتبع رائحة دخان خفيفة عند تشغيل المكواة لأول مرة؛ وذلك لأنه قد تم التشحيم الخفيف لبعض أجزاء المكواة. لن يتكرر انبعاث رائحة الدخان بعد عدة استخدامات قليلة للمكواة.
- خلص قرص المكواة من أي أشربة حماية، أو ملصقات (ستيكرز)، وذلك قبل استخدام المكواة لأول مرة. ثم نظف قرص المكواة بقطعة من القماش الناعم.
- جرب المكواة على قطعة من القماش القديم، عند استخدام المكواة لأول مرة، وذلك لضمان النظافة الكاملة لقرص المكواة وخزان المياه.

## اختيار المياه

- إذا كانت الماء في منطقتك عسراً بشكل خاص، فينصح استخدام الماء المقطر أو المنزوعة المعادن.
- تجنب استخدام الماء المعالجة كيميائياً أو أي سوائل أخرى لإعادة الماء.
- لا تستخدم المضافات الكيميائية، أو مكسبات الرائحة أو مزيلات الكالسيوم. عدم الامتثال للقواعد المذكورة أعلاه يؤدي إلى فقدان الضمان.

## كيفية ملء المياه

- أدر زر التحكم في البخار إلى وضع "Ø".
- املا الخزان بالمياه من خلال فتحة الدخول.
- املا الخزان إلى الحد الأقصى "MAX".
- هــام: أفرغ خزان المياه بعد الانتهاء من استخدام المكواة.

## ضبط التحكم في درجة الحرارة

| ضبط   | القماش           | توصيات   |
|-------|------------------|--|
| •     | اسيتات/نايلون    | كي جاف على ظهر القماش  |
| ••    | حرير/نايلون      | كي جاف على ظهر القماش  |
| دقيقة | حرير الرايون     | افحص ملصق الملابس واتبع تعليمات جهة الصنع  |
| ••    | الصفوف/البوليستر | كي بالمبخار على الظهر أو استخدم قماش للضغط   |
| •••   | الأقطان          | كي بالمبخار أو كي جاف، بينما يكون القماش مبللاً وإلى أن يجف. تكوي الملابس الداكنة على الجانب العكسي للقماش (الظهر) ، وذلك لتجنب السمان                                   |
| •••   | الكتان/المفروشات | كي بالمبخار أو كي جاف، بينما يكون القماش مبللاً وإلى أن يجف. تكوي الأقمشة الداكنة على الجانب العكسي للقماش (الظهر) ، وذلك لتجنب السمان. تكوي مفارش المناضد على جهة الوجه |

- تحقق أولاً من وجود ملصق مرفق مع المادة المراد كيها؛ والذي يحتوي على تعليمات الكي. اتبع تلك التعليمات في جميع الأحوال.
- قد يساعدك الجدول الوارد أعلاه؛ وذلك في حالة فقدت تعليمات الكي.
- يجب أن تقوم أولاً بفرز وتصنيف الغسيل: الصفوف مع الصفوف، والقطن مع القطن وهكذا. ابدأ بكي نوعيات القماش التي تتطلب أقل درجة حرارة، ثم يليها تلك التي تحتاج إلى درجة حرارة أعلى؛ وذلك لأن المكواة تسخن أسرع مما تبرد.
- إذا كان القماش يشتمل على عدة أنواع من الألياف (قطن مع بوليستر على سبيل المثال) فيجب أن تختار دائماً أقل درجة حرارة كي لتרכيبة هذه الألياف.

## ضبط درجة الحرارة

- صل القابس (الفيشة) بمقبس (سوكت) التيار الكهربائي وضع المكواة في وضع رأسي.
- أدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى درجة الحرارة الصحيحة .
- يتم الوصول إلى درجة الحرارة الصحيحة عندما ينطفئ المصباح الدليلي. سوف ينطفئ ويضيء المصباح الدليلي من وقت لآخر مشيراً إلى الحفاظ على درجة الحرارة التي تم اختيارها.

**التخزين**

- أدر زر التحكم في الحرارة إلى وضع "MIN"، ثم ضع زر التحكم في البخار على الوضع "☹" (= عدم استخدام البخار)
- افصل قابس (فيشة) المكواة من مقبس (بريظة) التيار الكهربائي.
- اسكب أية مياه متبقية إلى خارج خزان المياه.
- ضع المكواة في وضع رأسي واتركها حتى تبرد تماماً.
- يمكن لف كابل التوصيل بمصدر الكهرباء حول المكواة.
- تخزين المكواة يكون دائماً في وضع رأسي.

**وظيفة التنظيف الذاتي**

يمكنك استخدام وظيفة التنظيف الذاتي لإزالة القشور والشوائب.

- استخدم وظيفة التنظيف الذاتي مرة كل أسبوعين، أما إذا كان الماء في مكان إقامتك عالي الملوحة؛ فإنه يلزم استخدام وظيفة التنظيف الذاتي بعدد أكبر من المرات.
- تأكد دائماً من فصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- ضع زر التحكم في البخار على وضع "☹".
- املء خزان المياه إلى الحد الأقصى.
- اختر أقصى درجة حرارة للكي.
- أدخل القابس (الفيشة) في مقبس (سوكت) المصدر الكهربائي.
- افصل المكواة من مصدر التيار الكهربائي؛ وذلك عند انطفاء الضوء الكهربائي الدليلي لدرجة الحرارة.
- ضع المكواة في وضع أفقي على الحوض، ثم اضغط واستمر في الضغط على زر التنظيف الذاتي، مع هز المكواة بشكل خفيف. (سوف يخرج البخار والماء المغلي من قرص المكواة؛ كما ستندفع الشوائب - في حال وجود شوائب - والقشور إلى الخارج).
- اترك زر التنظيف الذاتي، وذلك بمجرد استهلاك جميع المياه الموجودة بالخزان.
- كرر عملية التنظيف الذاتي، وذلك في حالة استمرار وجود الكثير من الشوائب في المكواة.

**قاطع التيار لأغراض السلامة الوقائية**

في حالة عطب الترموستات، سوف تعمل آلية قطع التيار لأغراض السلامة الوقائية، وذلك لمنع التسخين الزائد للمكواة. يجب بعد ذلك التوجه بالمكواة إلى أقرب مركز خدمة معتمد.

**مانع التنقيط (التقطير):**

هذه المكواة مزودة بوظيفة إيقاف التنقيط: تتوقف المكواة أوتوماتيكياً عن تكوين البخار، وذلك عندما تكون درجة الحرارة منخفضة جداً، ويغرض منع تنقيط المياه من خلال قرص المكواة.

**مانع الترسيب:**

تقوم وظيفة مانع الترسيب (Anti-calc) بترشيح المعادن من المياه، وذلك لمنع تراكم بقايا المعادن في غرفة البخار.

**المواصفات:** القدرة: 240-220 فولت، 50 هرتز، 2000-2300 وات

**التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة**

يمكنك المساعدة في حماية البيئة!

رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

1

